



CYCLOVAC

ENGLISH

TRADITION

with
avec
con *Ultra-Fresh**

OWNER'S MANUAL

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

Please read this document carefully before installing and/or using your central vacuum cleaning system.



MODEL : _____ SERIAL NO : _____

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following.

Read all instructions before using this appliance

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or infirm persons. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
12. Do not use without dust bag and/or filters in place.
13. Turn off all controls before unplugging.
14. Use extra care when cleaning on stairs.
15. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
16. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

TABLE OF CONTENTS

Preface	6
Schematic – E 100	6
Schematic – Other Models	7

INSTALLATION

Unit Installation	8
Dos & Don'ts	9
Muffler Installation	12
Electric Connections	13
Grounding Instructions	14
Low Voltage Connections	15
Installing the Remote Monitor	16

OPERATING INSTRUCTIONS

Hose Hook-up & Inlets	18
Speed Variation Hose	19
Progressive Start and Delayed Stop	19
Maintenance Suggestions Module	20
Integrated System Monitor	21
Remote System Monitor	21
Cyclo Vac Attachments	22

MAINTENANCE

Motor	24
Dirt Receptacle	24
Disposable Bag & Filter	24
Filters	25
Carbon Dust Filter	26

TROUBLESHOOTING

General Information	27
Decrease in suction strength	28
Vacuum will not start	30
Vacuum will not stop	31

WARRANTY INFORMATION

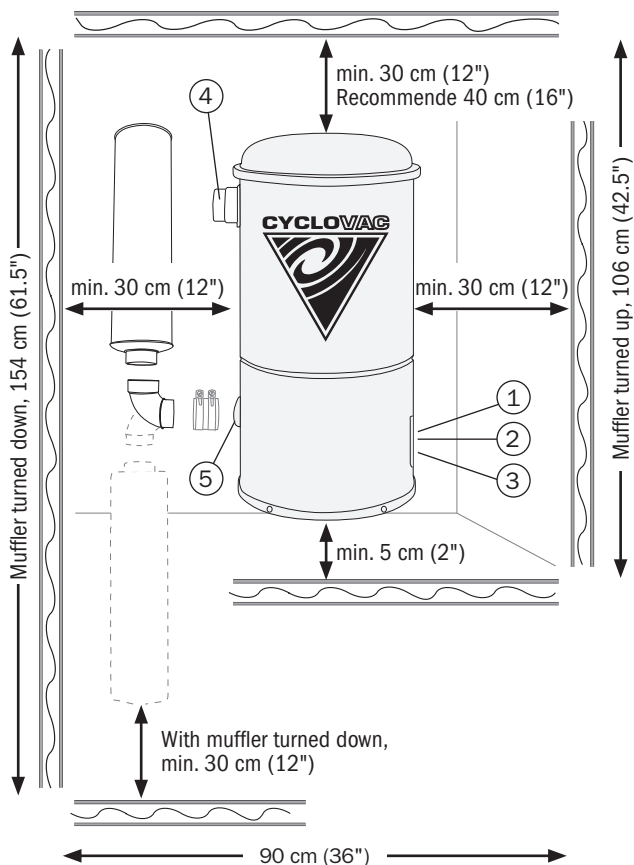
Limited Lifetime Warranty	32
One Year Satisfaction Guarantee	32
Warranty on Cyclo Vac Attachments	33
WEEE Directive	34

PREFACE

Your new CycloVac central vacuum system was designed and manufactured in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over forty years of experience in the field, we provide a high-quality, state-of-the-art product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us for the location of the CycloVac authorized service center in your area.

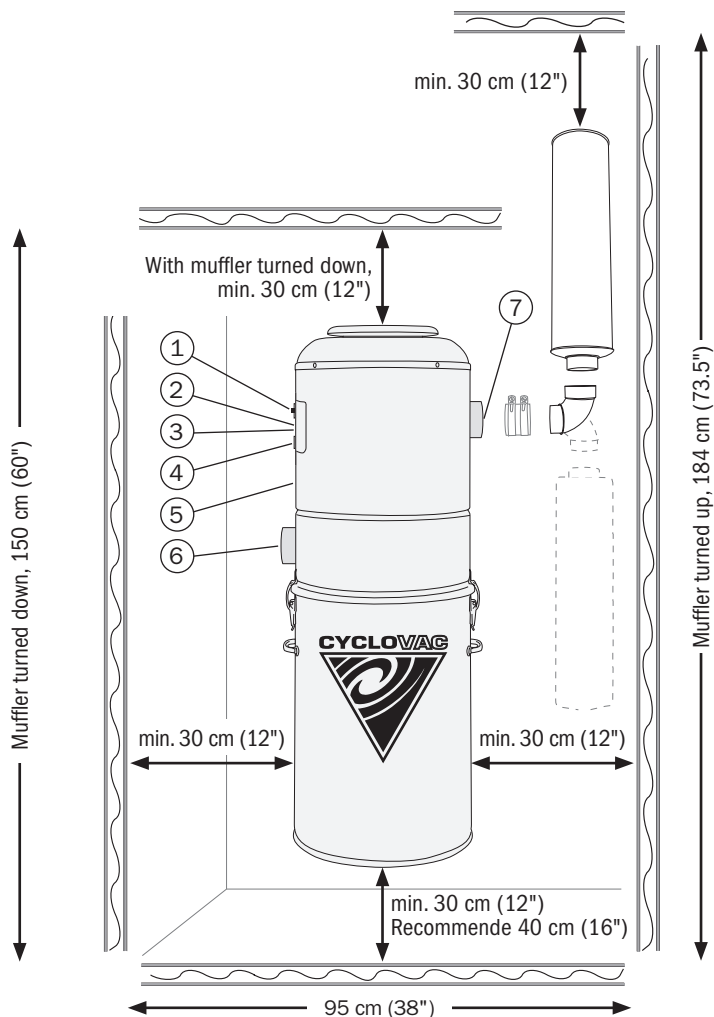
SCHEMATIC – E100

1. Circuit Breaker
2. Low Voltage Connector
3. Serial Number
4. Air Intake
5. Air Exhaust



SCHEMATIC – OTHER MODELS

1. Circuit Breaker
2. Reset (DL series only)
3. LEDs (DL series only)
4. Low Voltage Connector
5. Serial Number
6. Air Intake
7. Air Exhaust



UNIT INSTALLATION

Using the mounting plate provided with your vacuum cleaner, secure the unit to the wall (**figure 1**), at a height allowing easy access for maintenance of the filters, dirt receptacle and/or bags (see pages 6 and 7).

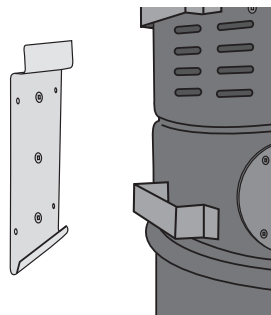


figure 1

The connections to the piping system will require some basic tools: a mitre box and small saw or a pipe cutter (**figure 2**). See pages 9 and 10 for general instructions pertaining to the preparation of PVC pipes. To simplify matters, installation kits, including necessary fittings, pipes, glue and wiring, as well as a detailed instructions booklet, are available from Cyclo Vac service centers.

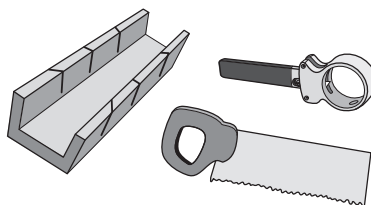


figure 2

Contrary to all other connections in the piping system, **do not glue the last fitting to your unit**. Cyclo Vac central vacuums are equipped with an adjustable air intake valve (**figure 3**), which does not require glue. An air-tight fit is achieved with the screw-type adjustment on the fitting itself.

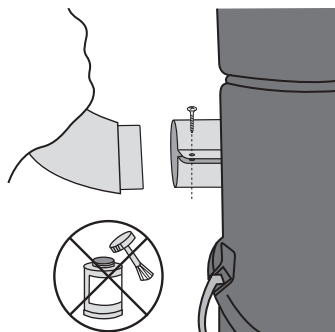
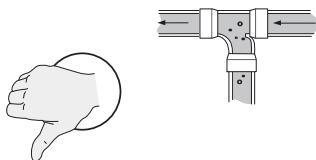
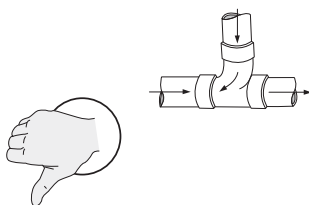
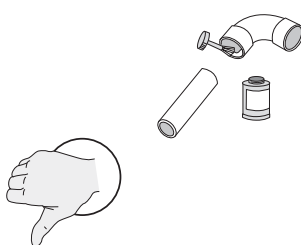
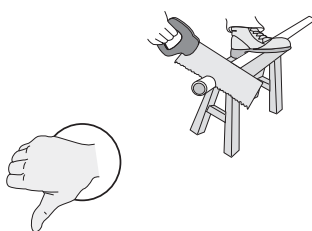
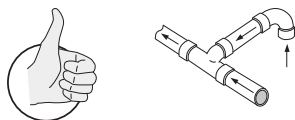
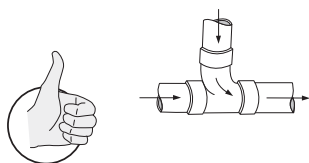
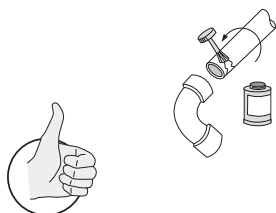
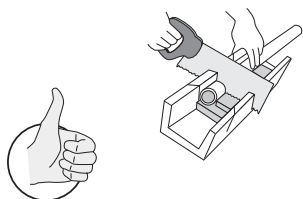


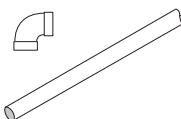
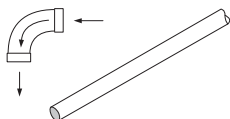
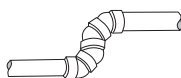
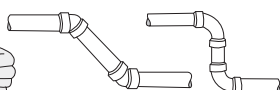
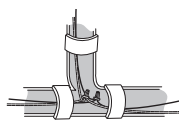
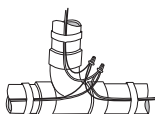
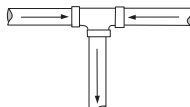
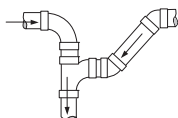
figure 3

DOS & DON'TS

INSTALLING CONDUITS

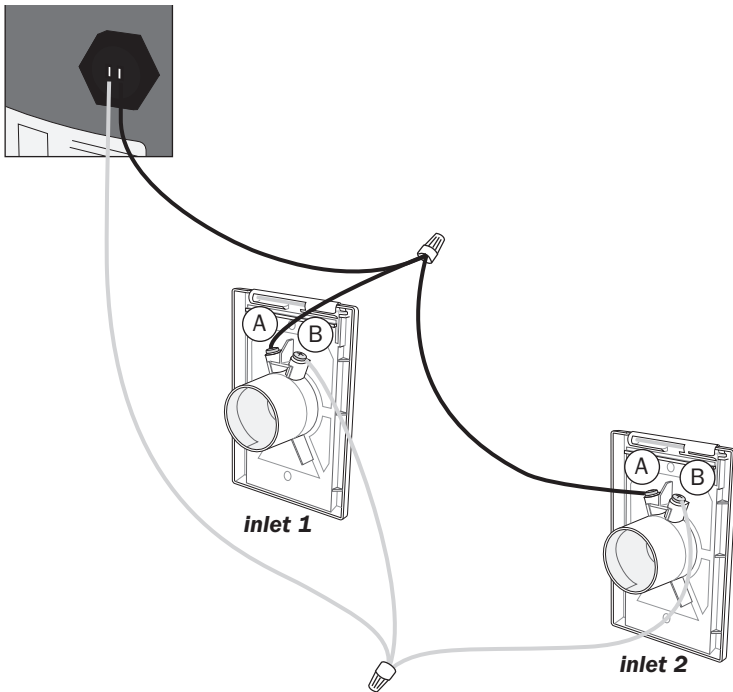


DOS & DON'TS



INSTALLING INLETS

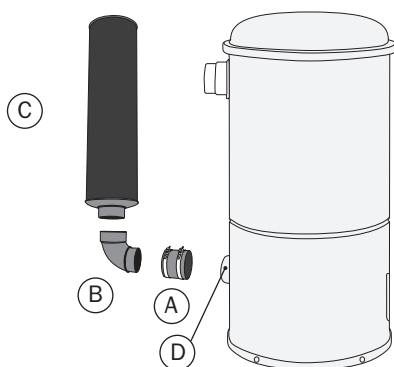
When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.



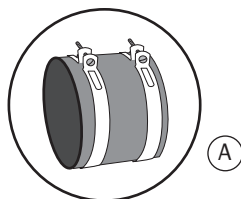
MUFFLER INSTALLATION

1. Insert the rubber coupling (A) on the air exhaust (D).
2. Using a Phillips (star shape) screwdriver, tighten the clamp collar on the rubber coupling to ensure adequate sealing.
3. Insert the 90° elbow (B) into the rubber coupling, and tighten the clamp collar.
4. Insert the muffler (C) on the end of the 90° elbow.

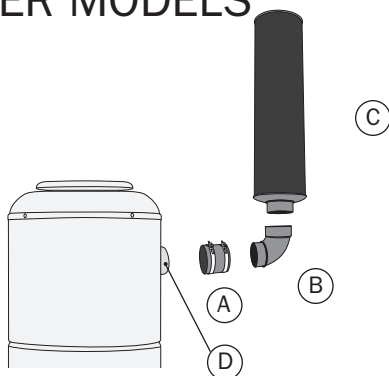
E100 MODEL



- A. Rubber coupling
- B. 90° elbow
- C. Muffler
- D. Air Exhaust



OTHER MODELS



ELECTRIC CONNECTIONS

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your central vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your central unit to an electric outlet on an **dedicated* grounded circuit**. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

DEDICATED* GROUNDED CIRCUIT

- **North America**

120V / 240V All models: 15A

- **European continent and other**

220V / 240V Model DL200SV: 10A

220V /240V All other models: 8A

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device or a circuit breaker to protect against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized service center.

*Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

120V MODELS

This appliance is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounded plug (**figure 4**). Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

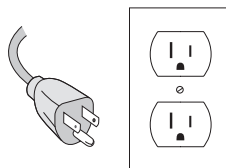
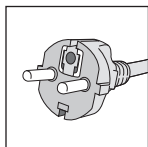


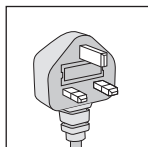
figure 4

220V/240V MODELS

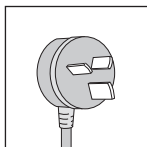
This appliance is for use on a circuit having a nominal rating more than 120V and is factory-equipped with a specific cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnections should be made by a qualified service personnel.



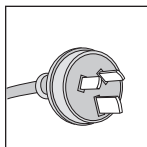
Type C



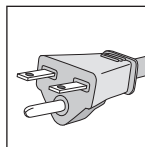
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

LOW VOLTAGE CONNECTIONS

Connect the low voltage wires to the low voltage inlet on your unit. To do so, simply strip wires over 1/2 cm (1/4"), remove the terminals from the low voltage inlet on the unit, and proceed according to the types of inlet and wire used.

STANDARD LOW VOLTAGE INLET

All types of wire:

Twist the stranded wire to tighten the loose strands together before proceeding. Insert the wire into the terminal (blue connector). Using your wire strippers, tighten the terminal at two places: at the front, to hold the wire in place, and at the back to tighten the insulator around the wire (**figure 5**). If the insulator does not completely cover the stripped wire, use electrical tape to insulate the wire adequately, and prevent all contact between the 2 wires. Insert the terminal into the low voltage inlet (**figure 6**).

To disconnect:

Do not pull on wire. Simply remove the terminal from the low voltage inlet.

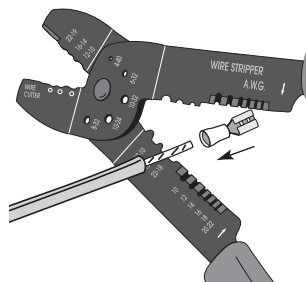


figure 5

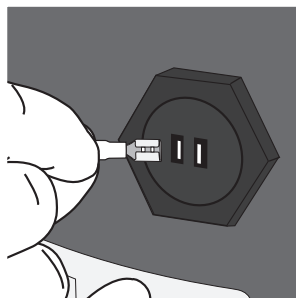


figure 6

INSTALLING THE REMOTE MONITOR

(OPTIONAL – DL300 ONLY)

Having determined the location of both the central vacuum unit and the Remote System Monitor, run low voltage wiring to connect the Monitor to the central vacuum power unit.

Installing the Remote Monitor

1. Insert the low voltage wire into the mounting box through one of the designated openings, and fasten within the wall at the determined location (**figure 11**).

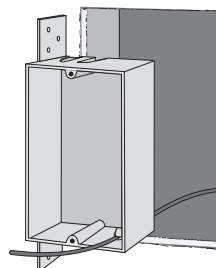


figure 11

2. Having stripped the exterior casing of the four-stranded wire, strip 0,5 cm (1/4") of each color wire.

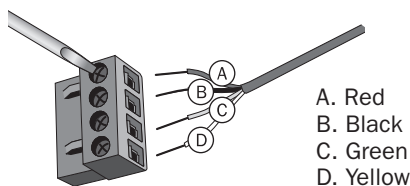


figure 12

3. Connect wires to the module connector. Insert each of the 4 color wires in the corresponding color-coded inlet on the connector. To do so, loosen the screw on the side of each inlet, insert the wire, and tighten screw to ensure a tight connection. Repeat for each of the remaining 3 wires (**figure 12**).

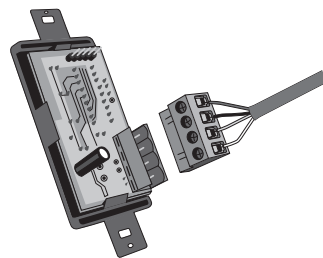


figure 13

4. Insert the connector to the electronic module and ensure it holds in place (**figure 13**).

5. Screw the electronic module to the mounting box, with the two screws provided (**figure 14**).

6. Complete with the “Decora” finishing plate.

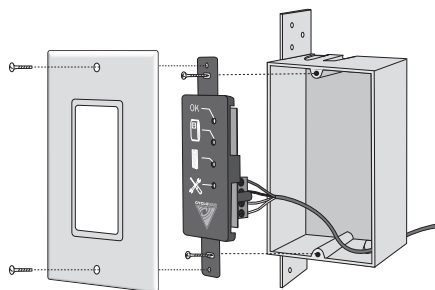


figure 14

INSTALLING THE REMOTE MONITOR

(OPTIONAL – DL300 ONLY)

Connections on the Vacuum Power Unit

1. Having stripped the exterior casing of the four-stranded wire, strip 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ ") of each color wire.
2. Connect wires to the power unit connector. Insert each wire in the designated inlet, of the corresponding color. To do so, simply open the connector, insert the wire, and close (**figure 15**). Repeat for the remaining 3 wires.

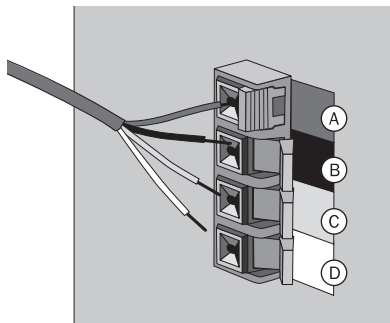


figure 15

- A. Red
- B. Black
- C. Green
- D. Yellow

HOSE HOOK-UP & INLETS

Before operating your central vacuum...

Please verify that it is properly connected to the piping system, and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit (see pages 8 to 16). Then read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your unit's installation:

- Check filters to be sure they are properly installed.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.
- Plug the hose alternatively into each vacuum inlet, to ensure that each one works properly.
- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening (**figure 16**). If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the “on” position.

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

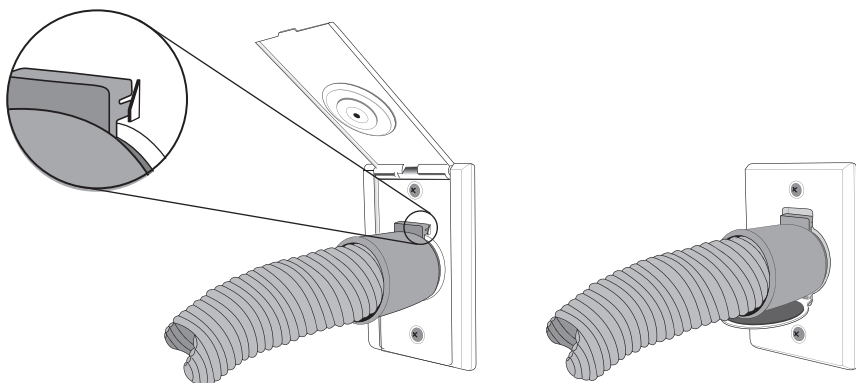
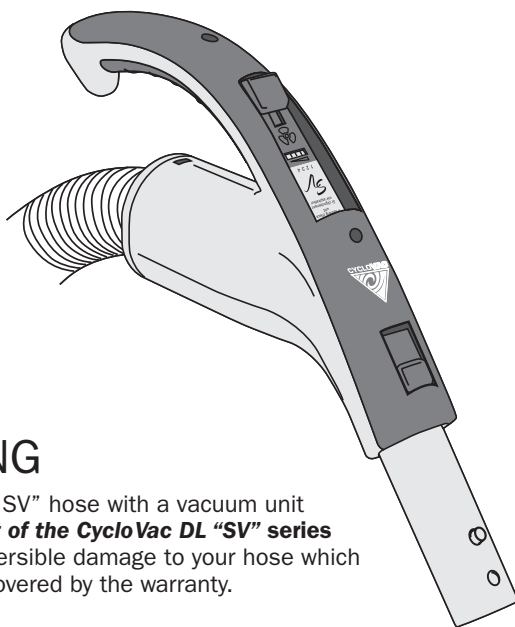


figure 16

SPEED VARIATION HOSE

(DL SERIES ONLY)

Exclusive to CycloVac, the Speed Variation hose allows the selection of 4 power levels by the simple slide of a switch on the hose handle. The light emitting diodes on the “Speed Variation” hose indicate the power level chosen. Flashing diodes inform you that the time has come to empty the receptacle or clean the filters. Refer to the maintenance suggestions module or the integrated system monitor on the unit itself (see pages 23 and 24).



WARNING

The use of an “SV” hose with a vacuum unit **other than that of the CycloVac DL “SV” series** will cause irreversible damage to your hose which would not be covered by the warranty.

PROGRESSIVE START AND DELAYED STOP

(DL SERIES ONLY)

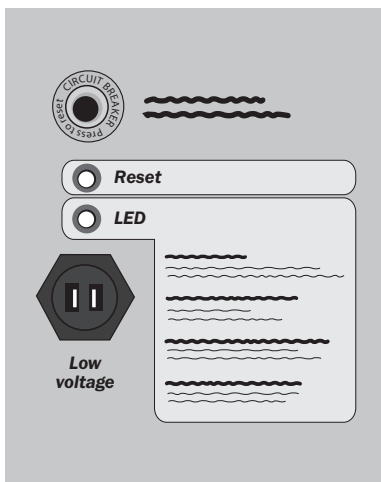
Each DL model is equipped with a special module allowing for a smooth and gradual start-up of the vacuum system, to prolong motor durability. It will also come to a complete stop within a few seconds after it has been turned off, to allow for the complete evacuation of dust from the hose.

MAINTENANCE SUGGESTIONS MODULE

Cyclo Alert

(DL SERIES ONLY)

Your unit is equipped with an electronic timing board that will suggest, by the color of the blinking LED, the type of maintenance that should be done. These signals are only suggestions and do not indicate a problem with your unit. Your central vacuum will work normally despite the flashing LEDs. When you initially connect your unit, the LEDs will be green and steady. When the LEDs on the hose handle blink, no matter the color, refer to the unit itself for status. It may be time to change the filters, empty the dirt receptacle and/or have the motor(s) inspected.



Blinking green

- We suggest you clean the filters and empty the dirt receptacle.

Blinking amber

- We suggest that you change the filters.

Blinking red

- We strongly suggest you change the filters (if it was not done previously) and have an authorized service center inspect the motor(s). A tune-up may be required.

Blinking green / amber / red

- It is time to bring your unit to an authorized service center. Your unit has accumulated a considerable number of hours, and may require maintenance. A complete inspection is therefore strongly recommended.

To reset the electronic timing board

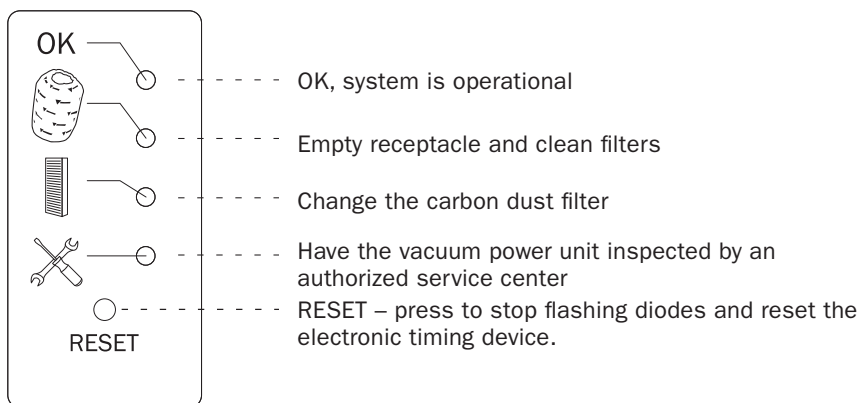
- Hold the reset switch for 10 seconds.

INTEGRATED SYSTEM MONITOR

(DL300 ONLY)

Your central vacuum unit is equipped with an electronic timing device which will recommend by a series of light emitting diodes (LEDs) proper maintenance of your vacuum system. These signals are only suggestions and will do not indicate a problem with your vacuum system. They will not stop or hinder the use of the vacuum.

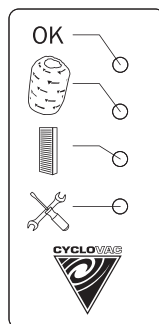
When you initially plug in your vacuum, the LEDs will signal "OK". Then, according to the number of hours the system has been use the LEDs will suggest the proper preventive maintenance.



REMOTE SYSTEM MONITOR

(OPTIONAL – DL300 ONLY)

Installed in a strategic location in your home, it provides the same information as the Integrated System Monitor. Once you have reset the electronic timing device (on the unit itself), the remote monitor will once again signal "OK".



CYCLO VAC ATTACHMENTS

Oval Dusting Brush

Use just about anywhere: on lamps & lamp shades, blinds, shelves, decorative trims



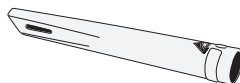
Upholstery Brush

With removable bristles, use to clean all upholstered furniture such as sofas, chairs, and mattresses.



Crevice Tool

Use in narrow spaces, nooks and crannies, such as heating ducts, between sofa cushions, and between window panes.



Floor Brush

For use on all types of flooring: hardwood, ceramic or even small carpets.



Carpet Brush (optional)

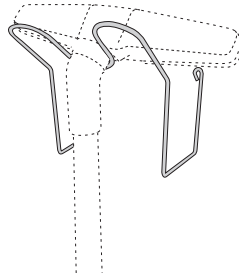
Specially designed for small carpets and area rugs, it cleans down deep.



CYCLO VAC ATTACHMENTS

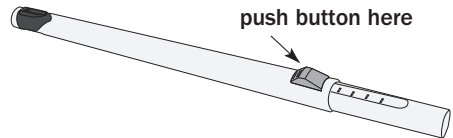
Hose Holder

In addition to conveniently holding your hose, it's specially designed to allow the storage of your floor brush on the telescopic wand, without crushing the brush bristles.



Telescopic Wand

It's easily adjusted to the desired height. Simply depress the button, slide the wand to the desired length, and release the button for it to lock into position. Convenient button-lock mechanisms prevent the wand from slipping off the hose handle.



Attachment Holder

Made of durable vinyl, it conveniently holds all your accessories. Hang it on your hose holder, to keep all accessories at hand.



MOTOR

Please note that **CycloVac motors do not require lubrication**. Each motor contains two carbon brushes which will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, this should be done by an authorized service center. Brush life is affected by the number of hours used, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the motor itself, brushes should be replaced before they are completely worn out. We therefore recommend that you have your unit and motors inspected by a service center every 5-6 years.

DIRT RECEPTACLE (EXCEPT E100 MODEL)

Occasional maintenance of the dirt receptacle is necessary to ensure constant, lasting performance. We recommend that it be emptied at least every season, depending on frequency of use. To empty the dust receptacle, first disconnect your vacuum cleaner from its power source. Then release the two clamps, lower and empty the recipient, then replace it and seal by refastening the metal clamps.

DISPOSABLE BAG & FILTER (E100 MODEL ONLY)

Change the bag when the one in place is full. Frequency will depend on the use of the unit.

Line-up the notches in the bag collar with the tabs on adaptor (**figure 17**). Insert the bag as far as the retention ring, to ensure airtightness.

The disc-shaped filter (**figure 18**), located between the dust bag and the motor, should be changed once for every three bags (45 hours of use), or more often as needed.

Use only genuine CycloVac replacement bags. Failure to do so could void the warranty on your vacuum unit.

Type 3 Bag
Part Number: TDSAC43C

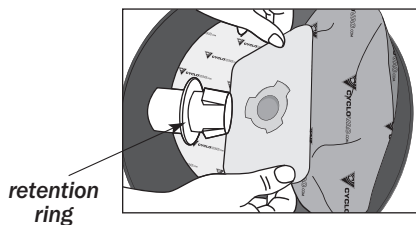


figure 17

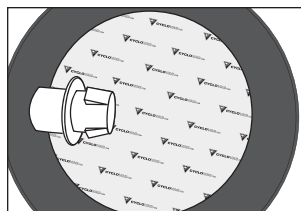


figure 18

FILTERS

(EXCEPT E 100 MODEL)

We recommend regular maintenance of the filtration system, in order to ensure your central vacuum's maximum performance.

Your CycloVac central vacuum is equipped with two filters. An anti-clogging filter (thin fabric) stops the larger particles, and a Cyclofiltre (thick fabric) catches the microscopic particles and is treated with Ultra-Fresh* to prevent the growth of mold, fungus and bacteria. Both filters are washable in cold water (no bleach). Dry at low temperature.

To remove the filters, first remove the dust receptacle (**figure 19**), then use the straps at the base of the filters to withdraw them (**figure 20**). We recommend that you clean the anti-clogging filter (thin fabric) every time you empty the dust receptacle. You may either shake it out, or wash it. The Cyclofiltre (thick fabric) should be cleaned after four anticlogging filter cleanings, or approximately once a year.

It is important that both filters be completely dry before they are reinstalled. They should be carefully installed in the support grooves (**figure 21**) on the filter frame to ensure adequate protection for the motor. Install the Cyclofiltre (thick fabric) first, and the anticlogging filter (thin fabric) over it.

Before replacing the filters, inspect them for tears or punctures. Do not reinstall damaged filters.



figure 19

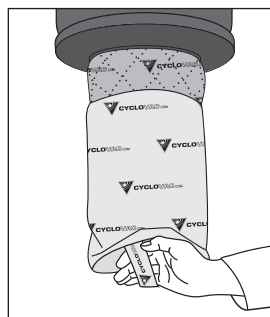


figure 20

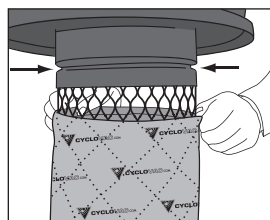


figure 21

*Ultra-Fresh is a trademark of Thomson Research Associates.

CARBON DUST FILTER (PATENT PENDING)

(E300 AND DL300 ONLY)

We recommend that you change this filter once for every three maintenances of the dirt receptacle (see page 26). For the DL300, the integrated monitor will indicate when to change this filter. These indications are provided by an electronic timing board, only as a reference guide.

To do so:

1. Unlatch the opening on the carbon filter case and gently flip it upward (**figure 22**).
2. Remove the used filter, and discard (**figure 23**).
3. Insert the new filter. When doing so, please ensure that the arrow printed on the filter itself points outwards (**figure 24**).
4. Close casing opening, and latch.

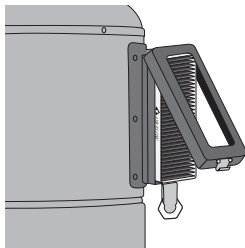


figure 22

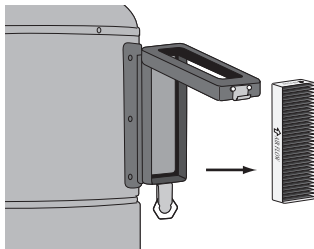


figure 23

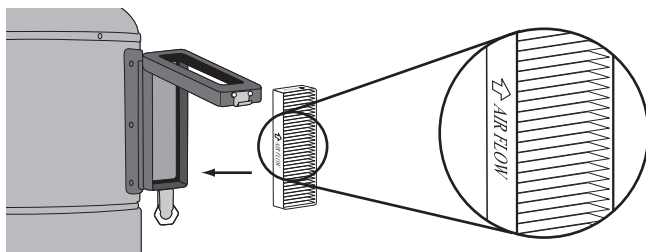
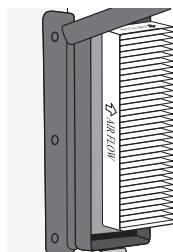


figure 24



GENERAL INFORMATION

If the vacuum unit does not work, check the fuse or breaker on the unit and/or in the electrical panel in your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

Should you accidentally vacuum liquids, immediately unplug the unit from the electric outlet, then empty and wipe the dust recipient with a dry cloth. Then operate the system from the vacuum inlet through which you vacuumed the liquid, in order to eliminate all moisture in the piping system.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gyproc dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, immediately clean the filters and, as a precautionary measure, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original CycloVac or Trovac parts.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength	Dirt recipient / Bag is full	Empty dirt recipient / change bag (see page 25).
	Dirt recipient is not properly attached	Check clamps holding dirt recipient, to make sure they are tight, and dirt recipient is aligned.
	Filters need cleaning / replacing	Remove, shake and/or wash filters or replace them (depending on model) before reinstalling them in the unit (see page 26).
	Motor guard screen is blocked	Remove filters, and check the guard screen (which separates the motor from the filtration compartment) for blockage. Ensure filters are always properly installed, to prevent this problem from happening again.
	Open vacuum inlet	Close all vacuum inlets not in use.
	Exhaust line is clogged	Verify that no object is blocking the exhaust.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Decrease in suction strength (cont.)	Blocked hose	Plug the handle end of the hose into the suction inlet, thus reversing the suction in the hose. Cover the gap around the handle, to ensure suitable suction strength, and ensure contact with inlet contacts to start the unit. This should clear the hose.
	Obstruction in the piping system	Remove the screw from the air intake connector, to free the central vacuum unit from the piping system (see figure 3 on page 8). Start the unit by plugging the hose into a vacuum inlet. By placing your extended hand over the air intake opening on the unit, check the suction strength on the unit itself. If suction strength is normal, the obstruction is in the piping system. If suction strength is diminished or completely absent, have the unit checked by an authorized service center.

If none of these suggestions restore suction strength, contact your authorized service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not start	The electrical power is not connected properly	Ensure that the power cord is plugged into a dedicated grounded electrical outlet, according to specifications on pages 13 and 14.
	Low voltage wire not connected properly	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instructions on page 15.
	Faulty vacuum inlet	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet.
	Unit circuit breaker is off	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center.
	In-house circuit breaker is off	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit (see pages 13 and 14).
	Defective on/off hose	Turn the hose $\frac{1}{4}$ turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Vacuum will not stop	Hose improperly inserted into vacuum inlet	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots on the inlet, to ensure adequate contacts for the hose switch to function (see page 18).
	Defective on/off hose	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the “off” position, have the hose checked by a service center.
	Low voltage wire not connected properly	While vacuum is on, unplug low voltage wires from unit. If vacuum stops, there's a faulty low voltage wire. Contact your installer or authorized service center.

WARRANTY INFORMATION

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your CycloVac vacuum system is protected by a lifetime warranty. We guarantee that the unit canister will be exempt of any material or manufacturing defect. This warranty is valid from the date of purchase, for as long as you are the original owner, and the system remains at its original place of installation.

The motors and electrical components of both E and DL series are entirely guaranteed for a period of 5 years. As for our DL series, in addition to the 5 year warranty, the motors and electrical components are guaranteed at 50 % for an additional 5 year period. Our authorized service center will repair or replace (at CycloVac's discretion) the defective part or parts, free of labor costs, for a period of 5 years. For the DL series, labor costs are covered at 50% for an additional 5 years.

CycloVac Warranty Motors and Electrical Components

MODEL	YEAR	PARTS	LABOR
E Series	1 to 5	100 %	100 %
DL Series	1 to 5	100 %	100 %
	6 to 10	50 %	50 %

In order to maintain your warranty, all repairs must be made by an authorized CycloVac service center, with original CycloVac or Trovac parts. Failure to do so could void the warranty.

This warranty excludes normal wear and tear of certain parts such as filters, damages caused (according to CycloVac) by abusive use (ex.: drywall dust, water, etc.), commercial use, the lack of appropriate maintenance, inadequate installation, negligence, natural disasters, accidents, and acts of God.

ONE YEAR SATISFACTION GUARANTEE

We are certain you'll be completely satisfied with your CycloVac central vacuum system. For one year following the date of purchase, if the vacuum unit does not meet your expectations, return it to your local CycloVac service center for a complete refund or credit towards the purchase of another CycloVac model. This warranty applies only to the vacuum power unit.

WARRANTY INFORMATION

THREE YEAR WARRANTY ON CYCLOVAC RECOMMENDED* ATTACHMENTS

All Cyclo Vac recommended attachments* are guaranteed for three years, subject to certain conditions. If during this three year period, an accessory presents a manufacturing defect, return it to the nearest authorized CycloVac service center along with a copy of your invoice (clearly indicating the attachments purchased), and we will repair or replace the part according to the conditions of the warranty. This warranty does not cover normal wear and tear of components such as: belts, brushes, rollers and their components, nor abusive use. It is valid only for normal domestic use.

*Your Cyclo Vac recommended attachments are clearly identified by a Cyclo Vac logo. Any other attachment, even if purchased at a Cyclo Vac sales center at the same time as your power unit, is not covered by the 3 year Cyclo Vac warranty.

This warranty is valid for domestic use only. This warranty is not a modification but an addition to warranties required by law. ***Any claim relative to this warranty must be accompanied by the original invoice.*** Any changes or modifications made to the product may invalidate this warranty. Transportation and service calls are excluded . This warranty is non transferable.

Keep all payment records (bill of sale, delivery slip). The date on these records establishes the warranty period. Should warranty service be required, you must show proof of purchase. If proof of purchase cannot be supplied, the warranty period will be determined from the date of manufacture of the product.

Cyclo Vac shall not be held responsible for any consequential, incidental, or special damages arising from the use of this central vacuum.

WEEE DIRECTIVE

Important Environmental Information – European Economic Area only

This appliance has been assessed in accordance with the European Parliament Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment, usually referred to as the WEEE Directive.

The WEEE Directive requires that the appliance be disposed of at the end of its useful life in an environmentally responsible manner. Parts and materials should be re-used or re-cycled in order that the use of new resources and amount of waste going for landfill can be minimised.

The WEEE Directive stipulates that the supplier should collect the used item without cost to you. Please inform the supplier of your wish to have the old appliance collected when ordering the replacement.

If you wish to dispose of the appliance yourself, do not mix it with unsorted municipal waste. The crossed-out wheeled bin symbol on the unit label (**figure 25**) indicates this requirement. You must ensure that the appliance is disposed of at an authorised treatment facility. Details can be obtained from your local council.

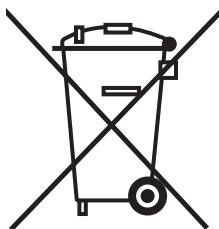


figure 25

CYCLOVAC



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 • Fax : (450) 434-6111

info@trovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

CANADA

1260, Lakeshore Road
Mississauga, ON L5E 3B8

1 800 665-2500

CANADA

19578, 55A Avenue
Surrey, BC V3S 8P8

(604) 514-7005
1 800 665-2500

USA

3873 Airport Way
Bellingham WA 98226

1 800 665-2500

USA

5460, Florin Perkins Road
Sacramento CA 95826

1 800 325-3434
1 916 361-7491

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 • Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

europe@trovac.com
N° vert: 0800 800 393



with
Intertek
Ultra-Fresh[®]



3117103



CYCLOVAC

FRANÇAIS

TRADITION

with
avec
con *Ultra-Fresh**

MANUEL D'INSTRUCTIONS

USAGE DOMESTIQUE SEULEMENT

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.



MODÈLE : _____ SÉRIE : _____

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au centre de service CycloVac s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre les arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
13. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
14. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
15. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
16. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

TABLE DES MATIÈRES

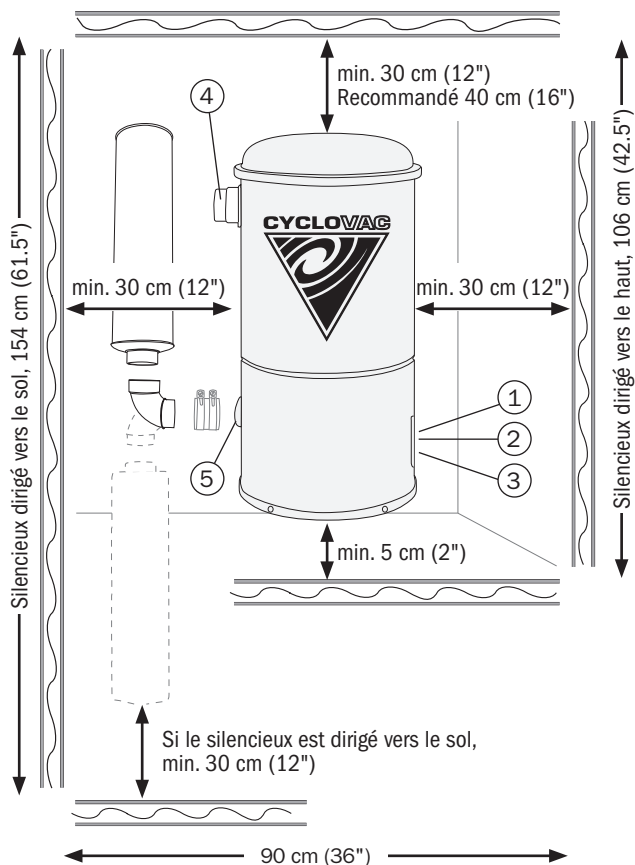
Préface	6
Schématique – E 100	6
Schématique – Autres modèles	7
INSTALLATION	
Installation de l'appareil	8
Trucs et astuces	9
Installation du silencieux	12
Connexions électriques	13
Mise à la terre	14
Connexions bas voltage	15
Installation moniteur à distance	16
UTILISATION	
Mise en marche	18
Boyaux Sélection de Vitesse	19
Démarrage progressif et arrêt différé	19
Module de suggestion d'entretien	20
Moniteur intégré	21
Moniteur à distance	21
Accessoires CycloVac	22
ENTRETIEN	
Moteur	24
Cuve	24
Sac et filtre jetables	24
Filtres	25
Filtre à poussière de carbone	26
DÉPANNAGE	
Informations générales	27
Diminution de la force d'aspiration	28
L'appareil ne démarre pas	30
L'appareil n'arrête pas	31
GARANTIE	
Garantie à vie – limitée	32
Garantie satisfaction – un an	32
Garantie sur accessoires CycloVac	33
Directive DEEE	34

PRÉFACE

Votre nouvel appareil CycloVac a été conçu et fabriqué à Blainville, Québec par le plus grand fabricant d'aspirateur central au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 40 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter en cas de besoin, pour connaître le centre de service autorisé de votre région.

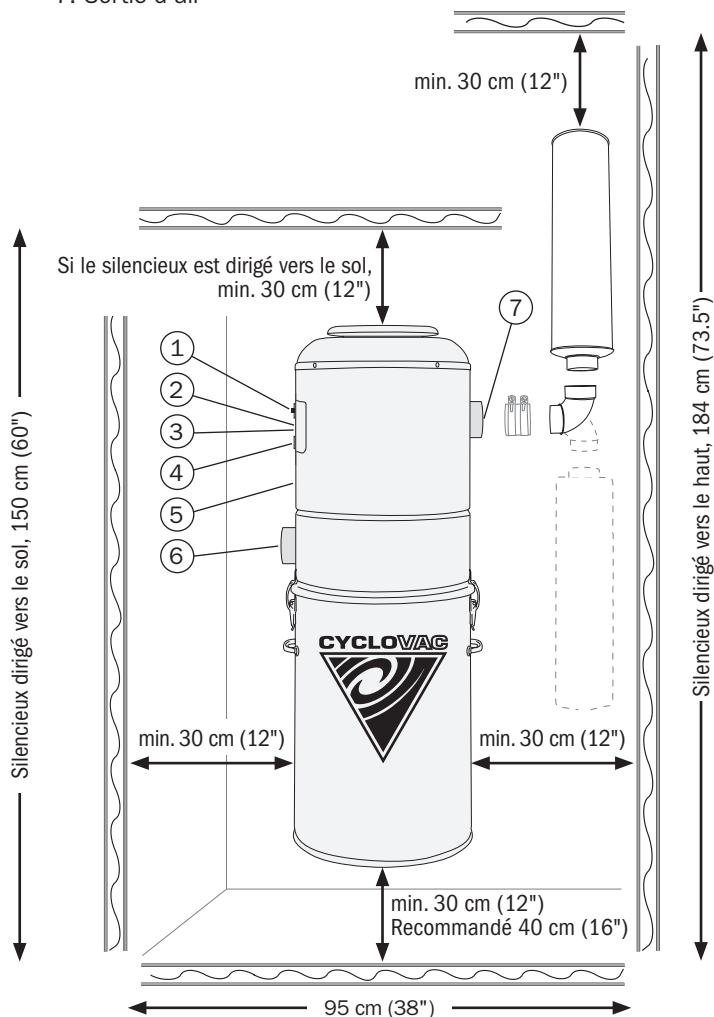
SCHÉMATIQUE – MODÈLES CONDO

1. Disjoncteur
2. Connecteur bas voltage
3. Numéro de série
4. Entrée d'air
5. Sortie d'air



SCHÉMATIQUE – AUTRES MODÈLES

1. Disjoncteur
2. Remise en circuit (série DL seulement)
3. DELs (série DL seulement)
4. Connecteur bas voltage
5. Numéro de série
6. Entrée d'air
7. Sortie d'air



INSTALLATION DE L'APPAREIL

À l'aide de la plaque de montage fournie avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs. Voir pages 6 et 7.

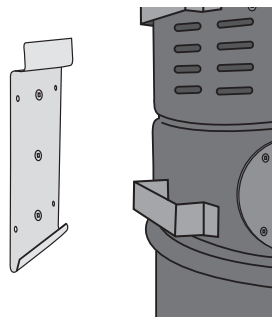


figure 1

Les connexions au système de tuyauterie ne requièrent qu'un outillage de base : une boîte à onglets et une petite scie ou un coupe-conduits (**figure 2**). Voir pages 9 et 10 pour des conseils sur l'installation de la tuyauterie. Pour simplifier la tâche, les « ensembles d'installation », incluant les raccords, la colle, le fil bas voltage ainsi qu'un livret d'instructions, sont disponibles chez les centres de services Cyclo Vac.

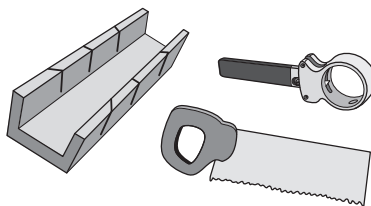


figure 2

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, **ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité**. Les appareils Cyclo Vac sont munis d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 3**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

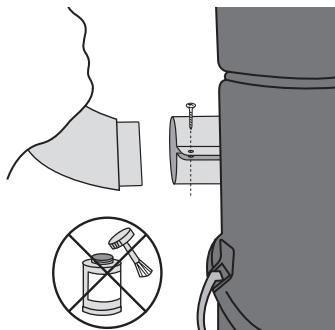
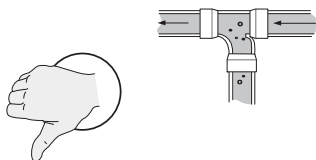
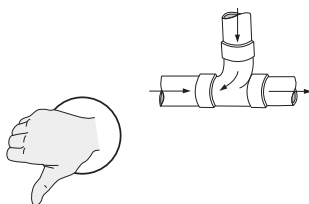
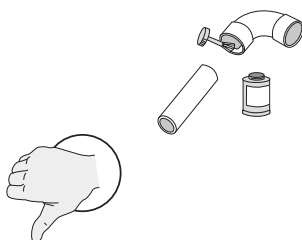
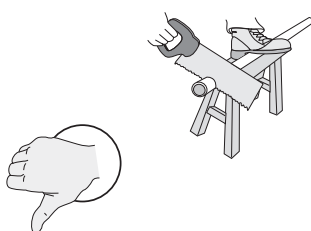
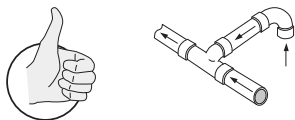
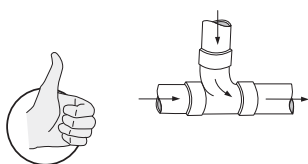
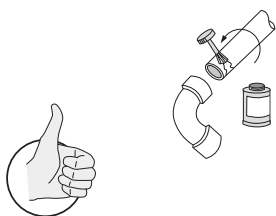
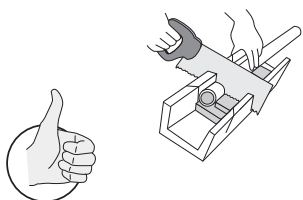


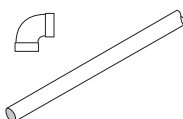
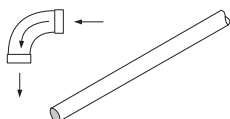
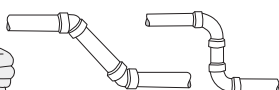
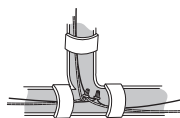
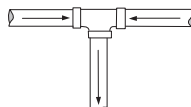
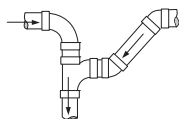
figure 3

TRUCS ET ASTUCES

INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE

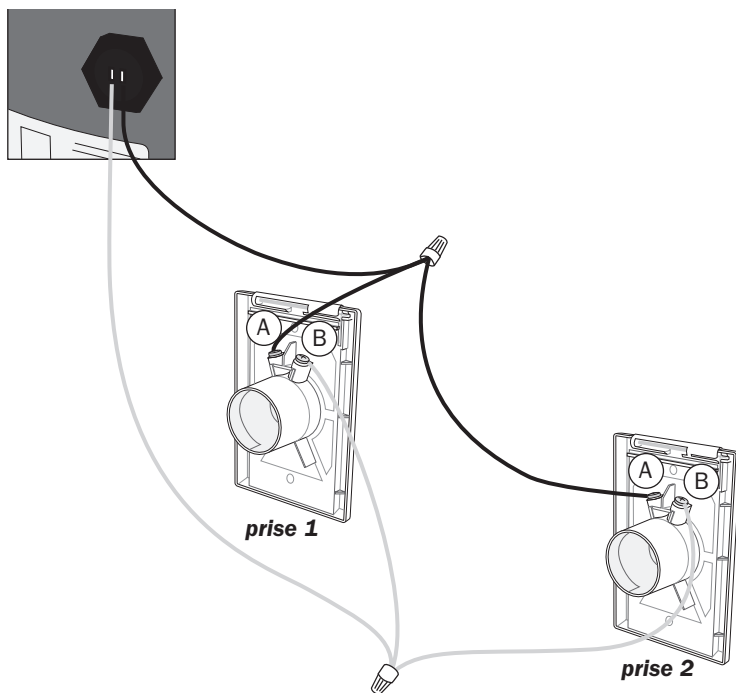


TRUCS ET ASTUCES



INSTALLATION DES PRISES

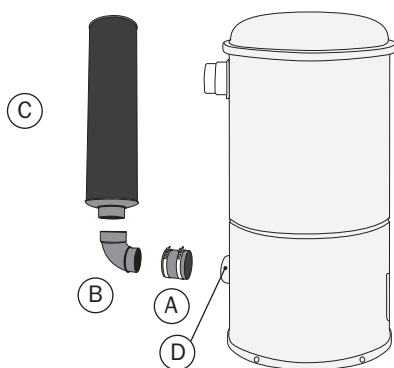
Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.



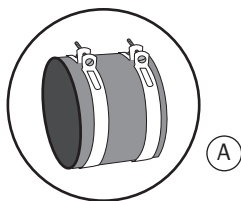
INSTALLATION DU SILENCIEUX

1. Insérer la bague de caoutchouc (A) sur la sortie d'air (D).
2. À l'aide d'un tournevis Philips (étoile), visser le collier de serrage fixé sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
3. Insérer le coude 90° (B) dans la bague de caoutchouc et visser le collier de serrage.
4. Insérer le silencieux (C) sur l'extrémité du coude 90°.

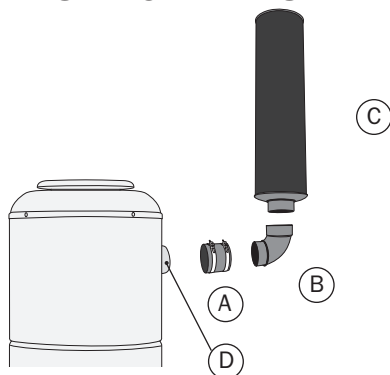
MODÈLES CONDO



- A. Union de caoutchouc
- B. Coude 90°
- C. Silencieux
- D. Sortie d'air



AUTRES MODÈLES



CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre unité. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un **circuit électrique dédié* avec mise à la terre** (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

CIRCUIT ÉLECTRIQUE DÉDIÉ* AVEC MISE À LA TERRE

• **Amérique du Nord**

120V / 240V tous les modèles : 15A

• **Continent Européen et autre**

220V / 240V modèle DL200SV : 10A

220V / 240V tout autre modèle : 8A

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survolage ou déféctuosité électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre centre de service autorisé.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre centre de service d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances locales. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

MODÈLES 120V

Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre (**figure 4**). S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

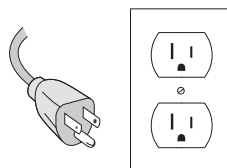
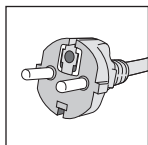


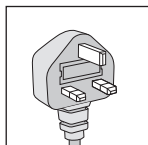
figure 4

MODÈLES 220V/240V

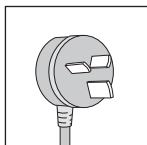
Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien de maintenance qualifié.



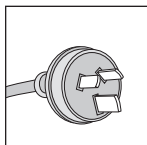
Type C



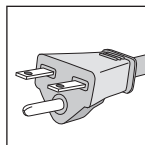
Type G



Type H



Type I



Nema 6-15 R

CONNEXIONS BAS VOLTAGE

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil. Pour ce faire, simplement dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{2}$ "), retirer les cosses des bornes de bas voltage, et procéder selon le type de borne et de fil utilisés.

BORNES STANDARD

Tous les types de fil :

Torsader le fil multibrin avant de procéder. Introduire le fil dans la cosse (petit connecteur à embout bleu). Utiliser une pince à sertir pour serrer la cosse à deux endroits : une fois à l'avant pour maintenir le fil et une fois à l'arrière pour serrer l'isolant (**figure 5**). Si l'isolant ne recouvre pas complètement le fil dénudé, veuillez utiliser du ruban isolant pour bien isoler le fil, et prévenir tout contact entre les deux fils. Insérer la cosse dans la borne de bas voltage (**figure 6**).

Pour défaire les connexions :

Simplement retirer la cosse de la borne bas voltage. Ne pas tirer sur le fil.

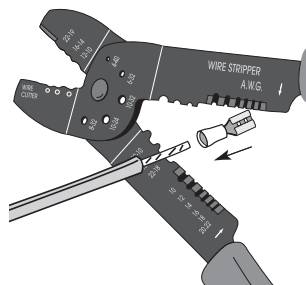


figure 5

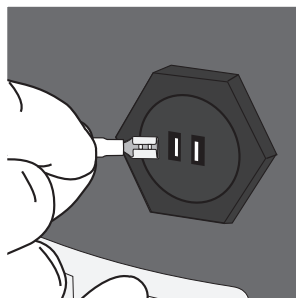


figure 6

INSTALLATION MONITEUR À DISTANCE

(EN OPTION – DL300 SEULEMENT)

La localisation du moniteur à distance et l'emplacement de l'appareil d'aspiration étant déterminés, passer le fil bas voltage à l'intérieur des murs pour relier le module à la centrale d'aspiration.

Installation du moniteur à distance

1. Introduire le fil bas voltage dans la boîte de montage par l'une des ouvertures désignées, et fixer la boîte à l'intérieur du mur à l'emplacement déterminé (**figure 11**).
2. Après avoir retiré la gaine extérieure du fil pour libérer les quatre fils de couleur, dénuder les quatre fils rigides sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ ")
3. Brancher les fils au connecteur du module. Insérer chacun des quatre fils de couleur dans la borne de couleur correspondante. Pour ce faire, dévisser la vis sur le côté de chaque borne, insérer le fil, et visser pour bien fixer le fil dans la borne. Répéter l'opération pour les trois autres fils (**figure 12**).
4. Ensuite, bien fixer le connecteur au module électronique du moniteur à distance (**figure 13**).
5. Visser le module à la boîte de montage, en utilisant les deux vis fournies (**figure 14**).
6. Fixer la plaque de finition « Decora » pour un fini professionnel.

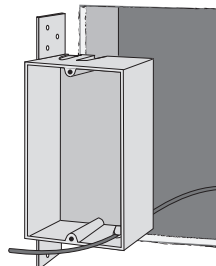


figure 11

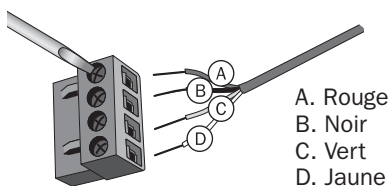


figure 12

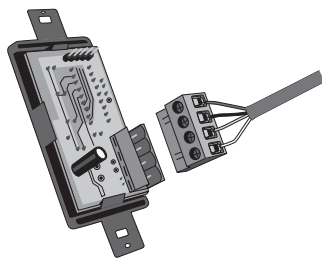


figure 13

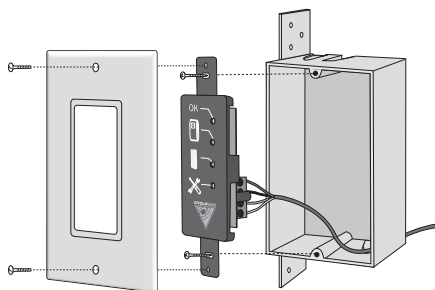


figure 14

INSTALLATION MONITEUR À DISTANCE

(EN OPTION – DL300 SEULEMENT)

Installation à l'appareil

1. À l'appareil, retirer la gaine extérieure du fil pour libérer les quatre fils de couleur, et dénuder les quatre fils rigides sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ ").
2. Brancher les fils au connecteur sur l'appareil. Insérer chacun des quatre fils de couleur dans la borne de couleur correspondante. Pour ce faire, simplement ouvrir le connecteur correspondant, insérer le fil, et refermer le connecteur pour fixer le fil (**figure 15**). Répéter l'opération pour les trois autres fils.

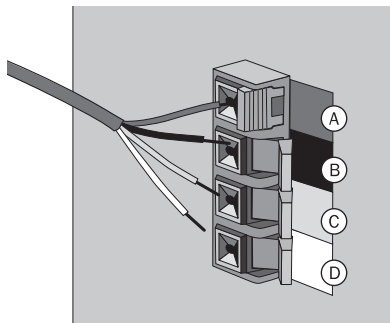


figure 15

- A. Rouge
- B. Noir
- C. Vert
- D. Jaune

MISE EN MARCHÉ

Avant d'utiliser votre aspirateur central :

Veuillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 8 à 16 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet, et de procéder à la vérification de l'installation :

- S'assurer que les filtres sont en bon état et installés convenablement.
- Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.
- Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.
- Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise, et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.

Pour démarrer votre appareil, simplement insérer le boyau dans la prise d'aspiration de votre choix. Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration (**figure 16**). Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction. Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

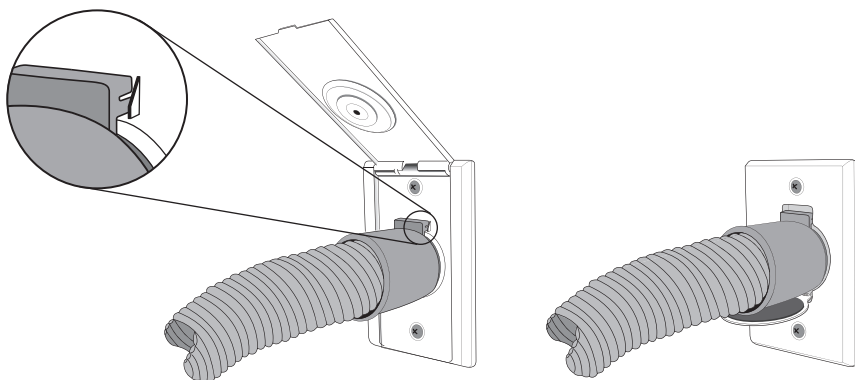
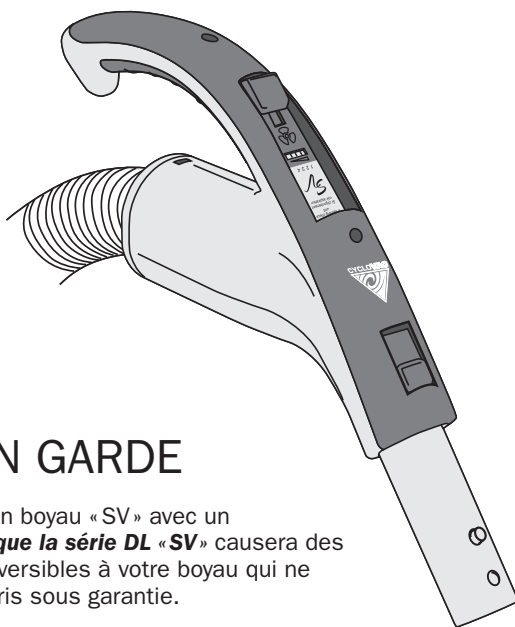


figure 16

BOYAU SÉLECTION DE VITESSE

(SÉRIE DL SEULEMENT)

Ce boyau exclusif à Cyclo Vac permet de sélectionner quatre niveaux de puissance d'une simple poussée sur l'interrupteur de la poignée. Les diodes sur le boyau « Sélection de vitesse » vous indiquent le niveau de puissance choisi. Leur clignotement vous signale qu'il est temps d'effectuer l'entretien de l'appareil ; il faut donc vérifier le module de suggestion d'entretien ou le moniteur de système intégré à l'appareil (voir pages 23 et 24).



MISE EN GARDE

L'utilisation d'un boyau « SV » avec un appareil **autre que la série DL «SV»** causera des dommages irréversibles à votre boyau qui ne pourront être pris sous garantie.

DÉMARRAGE PROGRESSIF ET ARRÊT DIFFÉRÉ

(SÉRIE DL SEULEMENT)

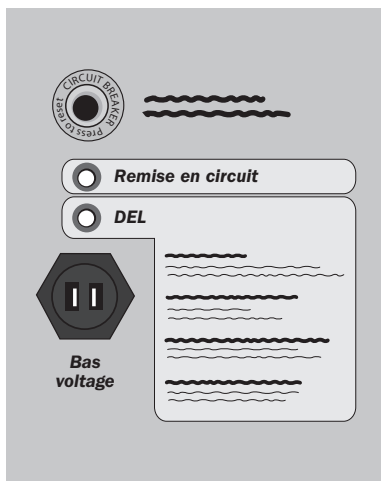
Chaque modèle DL est muni d'un module électronique permettant le démarrage progressif de l'appareil, ce qui augmente la durabilité du moteur. De plus, lorsque l'appareil est mis hors circuit, l'arrêt complet est retardé de quelques secondes, afin de permettre l'évacuation des résidus de poussière dans le boyau flexible.

MODULE DE SUGGESTIONS D'ENTRETIEN

Cyclo Alerte

(SERIE DL SEULEMENT)

Votre appareil est équipé d'une minuterie électronique qui vous suggérera, selon la couleur du clignotant, un entretien préventif ou nécessaire. Ces indications vous sont fournies à titre de renseignement seulement et n'indiquent pas un problème. Votre appareil fonctionnera normalement malgré les clignotants. Lorsque vous brancherez votre appareil pour la première fois, le DEL clignotera vert plusieurs fois pour se fixer vert constant. Lorsque les DELs sur la poignée du boyau clignotent, ils indiquent qu'il faut vérifier le statut de l'appareil. Il est peut-être temps de vider le contenant à poussière, de changer les filtres ou de faire un entretien préventif complet de votre aspirateur central.



Vert clignotant

- Nous vous suggérons de nettoyer les filtres et de vider la cuve de votre appareil.

Ambre clignotant

- Nous vous suggérons de changer les filtres.

Rouge clignotant

- Nous vous suggérons fortement de changer les filtres (si cela n'a pas été fait) et de faire vérifier le ou les moteurs par un centre de service autorisé. Il peut s'agir d'une mise au point.

Vert / Ambre / Rouge clignotant

- Il est temps de faire vérifier votre appareil par un centre de service autorisé. Votre appareil a atteint un nombre d'heures d'utilisation qui, dans des conditions normales, nécessite un entretien.

Pour arrêter le clignotant

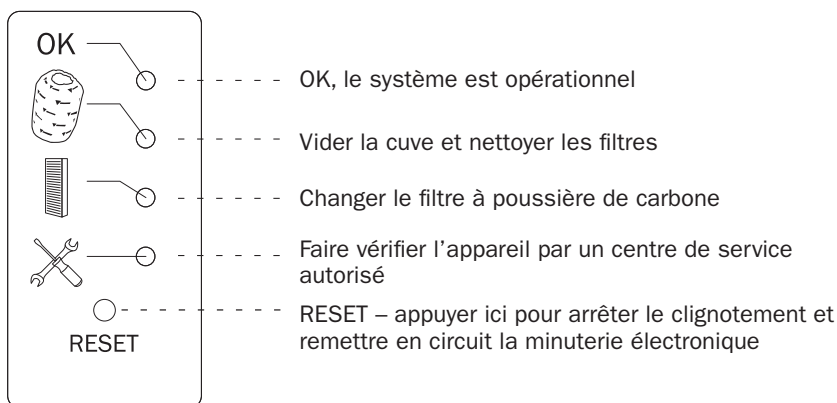
- Appuyer dix secondes sur le bouton de remise en circuit pour effectuer la remise en circuit de la minuterie électronique.

MONITEUR INTÉGRÉ

(DL300 SEULEMENT)

L'appareil est muni d'une minuterie électronique qui vous suggérera par une série de diodes lumineuses, un guide d'entretien de votre appareil. Ces indications vous sont fournies à titre de renseignement seulement et n'indiquent pas un problème avec l'appareil. Votre appareil fonctionnera normalement malgré les clignotants.

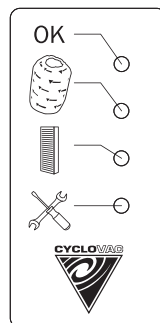
Lorsque vous brancherez votre appareil pour la première fois, les DELs indiqueront OK. Ensuite, selon le nombre d'heures d'utilisation de l'appareil, les DELs vous suggéreront l'entretien préventif pour assurer le bon fonctionnement de votre aspirateur central.



MONITEUR À DISTANCE

(EN OPTION – DL300 SEULEMENT)

Installé dans un endroit stratégique de votre foyer, il fournit les mêmes informations que le moniteur intégré. Lorsque vous aurez remis la minuterie électronique en circuit (sur l'appareil), le témoin lumineux indiquera à nouveau OK.



ACCESSOIRES CYCLO VAC

Brosse ovale

La spécialiste de l'époussetage, elle peut être utilisée presque partout : meubles, lampes et abat-jours, étagères et moulures décoratives.



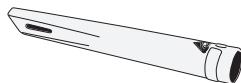
Brosse rectangulaire

Avec ou sans la brosse de crin amovible, elle permet un nettoyage approfondi de tous les meubles rembourrés tels divans, canapés, chaises capitonnées, sièges de voiture et les matelas.



Outil à coin

Utiliser dans les espaces restreints, coins, plinthes, crevasses et fentes, tels : conduits de climatisation ou chauffage, entre les coussins de divans et les fenêtres.



Brosse à plancher

Peut être utilisée sur tous les sols durs : parquet, céramique et même de petites carpettes.



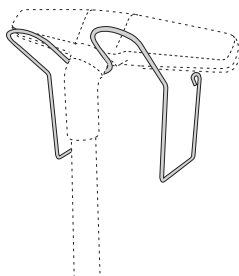
Brosse à tapis (en option)

Idéale pour tapis et moquettes, elle nettoie en profondeur.



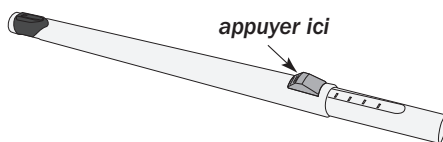
Support à boyau flexible

Sa conception unique permet non seulement le rangement facile de votre boyau flexible, mais aussi le rangement de votre brosse à plancher sur le manchon, pour prévenir l'écrasement du crin de la brosse.



Manchon télescopique

Facilement réglé à la hauteur désirée, vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton, glisser le manchon, et relâcher le bouton pour le verrouiller en position. Le mécanisme de sûreté à bouton maintient le manchon bien en place sur la poignée du boyau flexible.



Porte-accessoires

Fabriquée de vinyle résistant, elle facilite le rangement de tous vos accessoires CycloVac. Il suffit de le suspendre au support à boyau flexible pour un accès facile à tous vos accessoires.



MOTEUR

Veillez noter que **les moteurs CycloVac ne requièrent aucune lubrification**. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbon) qui s'useront normalement, et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un centre de service autorisé. La durabilité des brosses dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un centre de service à tous les 5 à 6 ans.

CUVE (SAUF MODÈLE E 100)

Un entretien périodique de votre cuve est nécessaire pour assurer une performance constante. Il est recommandé de vider le récipient à poussière au moins à chaque saison, selon la fréquence d'utilisation de votre aspirateur. Avant d'enlever votre cuve, veuillez déconnecter votre aspirateur de l'alimentation électrique. Pour vider votre cuve : défaire les deux attaches, retirer la cuve et la vider. Replacer la cuve bien en place et fermer hermétiquement à l'aide des deux attaches.

SAC ET FILTRE JETABLES (MODÈLE E 100)

Changer le sac lorsque celui-ci est plein. Suivant l'utilisation de l'appareil, la durée de remplissage peut varier.

Bien aligner les coches du sac avec les pointes de l'adaptateur (**figure 17**). Assurer l'étanchéité en insérant le sac jusqu'à la bague de rétention.

Le filtre en forme de disque (**figure 18**) situé entre le moteur et le sac, doit être remplacé à tous les trois changements de sac, ou plus souvent, au besoin.

Afin d'assurer la garantie sur votre appareil, utiliser uniquement les sacs de remplacement CycloVac authentiques.

Sac de type 3
No de pièce : TDSAC43C

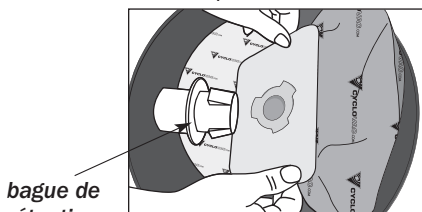


figure 17

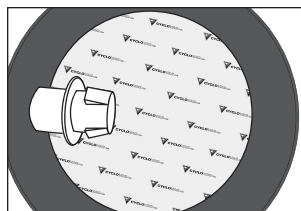


figure 18

(SAUF MODÈLE E 100)

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier du système de filtration, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil.

Votre aspirateur central CycloVac comporte deux filtres. Un filtre antibloccage (tissu mince), qui se charge des particules plus volumineuses ; et un Cyclofiltre (tissu épais), qui retient les particules microscopiques et dont le traitement Ultra-Fresh* empêche la croissance des bactéries, champignons et moisissures. Les deux filtres sont lavables à l'eau froide (sans javellisant). Sécher à basse température.

Pour les enlever, détacher la cuve (**figure 19**) puis utiliser les ganses situées à la base des filtres pour les retirer (**figure 20**). Nous recommandons le nettoyage du filtre antibloccage à chaque vidange de cuve. Vous pouvez soit le secouer ou le laver, selon vos besoins. Pour le Cyclofiltre, celui-ci peut être lavé aux quatre vidanges de cuve, soit environ une fois par année.

S'assurer que les deux filtres sont complètement secs avant de les remettre en place. De plus, veiller à ce que qu'ils soient bien installés dans la gorge de retenue du support à filtre (**figure 21**), pour assurer une protection adéquate du moteur. Installer le Cyclofiltre (tissu épais) en premier lieu et le recouvrir du filtre antibloccage (tissu mince).

Lors de l'entretien de vos filtres, vérifier qu'ils ne soient ni percés, ni déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.



figure 19

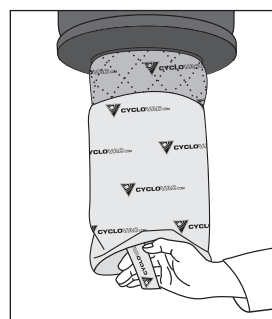


figure 20

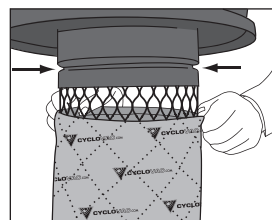


figure 21

* Ultra-Fresh est une marque de commerce de Thomson Research Associates.

FILTRE À POUSSIÈRE DE CARBONE

(BREVET EN INSTANCE)
(MODÈLE E300 ET DL300 SEULEMENT)

Nous vous recommandons de changer ce filtre à chaque trois vidanges de la cuve. Pour le modèle DL300, le moniteur intégré indique le moment propice pour remplacer ce filtre. Ces indications vous sont fournies par une minuterie électronique à titre d'information seulement.

Pour ce faire :

1. Défaire l'attache au dessous du boîtier du filtre de carbone, et soulever le couvercle (**figure 22**).
2. Retirer le filtre usagé, et le jeter (**figure 23**).
3. Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur (**figure 24**).
4. Refermer le couvercle du boîtier et l'attache.

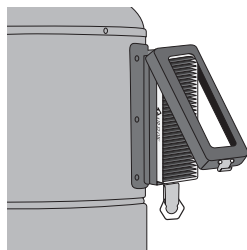


figure 22

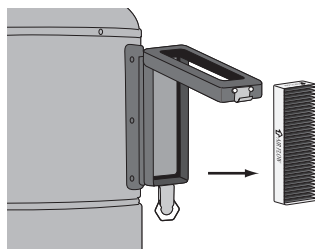


figure 23

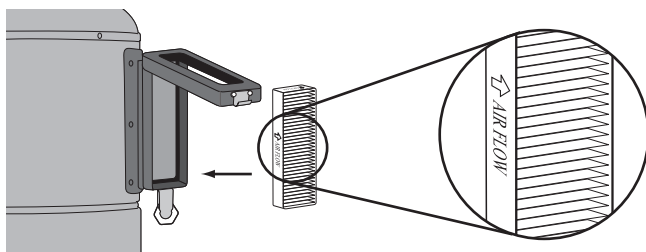
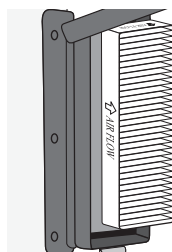


figure 24



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Si votre aspirateur ne fonctionne pas, vérifier le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système d'aspiration est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Dans le cas où votre appareil aspire des liquides, veuillez immédiatement débrancher l'appareil de la prise électrique. Ensuite, vider et assécher l'unité, puis faire fonctionner l'appareil à partir de la prise d'où vous avez aspiré le liquide, pour assécher les conduits et éliminer l'humidité.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, veuillez immédiatement nettoyer les filtres et par mesure de précaution, contacter votre centre de service afin de vérifier l'étendue des dommages.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un centre de service autorisé, avec des pièces d'origine CycloVac ou Trovac.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration.	La cuve ou le sac est plein(e).	Vider la cuve ou changer le sac selon le modèle, voir page 25.
	La cuve est mal installée.	Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve.
	Les filtres doivent être nettoyés/remplacés.	Retirer, secouer et/ou laver les filtres ou les remplacer (selon le modèle) avant de les remettre en place, voir page 26.
	Le grillage de protection du moteur est obstrué.	Retirer les filtres, et vérifier le grillage de protection qui sépare le moteur du compartiment filtreur. Veuillez vous assurer que les filtres sont installés adéquatement en tout temps, afin que le problème ne se reproduise pas.
	Une prise d'aspiration est ouverte.	Fermer toutes les prises d'aspiration non utilisées.
	La sortie d'air est obstruée.	Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
Diminution de la force d'aspiration. (suite)	Le boyau flexible est obstrué.	Insérer l'embout de la poignée dans la prise d'aspiration pour renverser la succion dans le boyau. Bien couvrir l'ouverture autour de l'embout, pour assurer une étanchéité convenable, et veiller à ce que l'embout touche les contacts de la prise pour démarrer l'appareil et ainsi dégager le boyau.
	Obstruction du système de conduits	Retirer la vis dans le raccord à l'entrée d'air, et retirer la connexion au système de conduits (voir figure 3 à la page 8). Démarrer l'appareil en branchant votre boyau à une prise d'aspiration. En plaçant votre main tendue sur l'ouverture d'entrée d'air de l'appareil, vérifier la force d'aspiration à la base de l'appareil même. Si elle est normale, l'obstruction est située quelque part dans les conduits. Si elle est diminuée ou inexistante, faites vérifier l'appareil par un centre de service autorisé.

Si aucune de ces mesures ne restaure la force d'aspiration, veuillez contacter votre centre de service.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne démarre pas.	La connexion électrique est fautive.	Veillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 13 et 14.
	La connexion bas voltage est fautive.	Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 15.
	Une prise d'aspiration est défectueuse.	Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive.
	Le disjoncteur de l'appareil est ouvert.	Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service.
	Le disjoncteur de votre résidence est ouvert.	Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit dédié, selon les directives aux pages 13 et 14.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Tourner le boyau de $\frac{1}{4}$ de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil n'arrête pas.	Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration.	Veuillez vous assurer que le boyau est bien placé dans la prise : que l'onglet sur le boyau est aligné avec les indentations de la prise, pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 18.
	Le boyau interrupteur est défectueux.	Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un centre de service autorisé.
	Les connexions bas voltage sont fautives.	Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le centre de service autorisé.

GARANTIE

GARANTIE À VIE — LIMITÉE

L'aspirateur central Cyclo Vac est protégé par une garantie à vie. Nous vous garantissons que votre aspirateur central sera exempt de tout défaut de matériaux ou de fabrication pour aussi longtemps que vous êtes le propriétaire original de votre appareil. Cette garantie s'applique au corps et à la cuve de l'appareil et n'est pas transférable.

Les moteurs et les composantes électriques sont garantis à 100% pour une période de 5 ans pour les séries E et DL et à 50% pour 5 années additionnelles pour la série DL. Le centre de service autorisé réparera ou remplacera (à la discrétion de Cyclo Vac) la ou les pièces défectueuses et ce sans frais de main d'oeuvre en atelier pendant une période de 5 ans. Pour la série DL, la main d'oeuvre est couverte à 50% pour 5 années additionnelles.

Garantie Cyclo Vac Moteurs et composantes électriques

MODÈLE	ANNÉE	PIÈCES	MAIN D'OEUVRE
Série E	1 à 5	100 %	100 %
Série DL	1 à 5	100 %	100 %
	6 à 10	50 %	50 %

Pour le maintien de votre garantie, le service devra être effectué exclusivement par un centre de service autorisé Cyclo Vac utilisant des pièces d'origine Cyclo Vac ou Trovac.

La garantie ne couvre pas : l'usure normale de certaines composantes comme les filtres ; les dommages dus (selon Cyclo Vac) à l'usage abusif (ex. : poussière de plâtre, eau, etc.), l'usage commercial, le manque d'entretien adéquat, l'installation inadéquate, la négligence, les désastres naturels, les sinistres et les accidents.

GARANTIE SATISFACTION — UN AN

Nous sommes certains que vous serez entièrement satisfaits de votre aspirateur central Cyclo Vac. Pour une période d'un an à compter de la date d'achat, si la performance de l'appareil ne correspond pas à vos attentes, retournez-le à votre concessionnaire pour un remboursement ou un crédit applicable à l'achat d'un autre modèle Cyclo Vac plus performant. Cette garantie s'applique à l'appareil seulement.

GARANTIE 3 ANS SUR LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS CYCLOVAC**

Les accessoires recommandés** CycloVac sont garantis pour une période de 3 ans selon les modalités suivantes : durant cette période, si un accessoire s'avère défectueux du fait d'un vice de fabrication, il suffit de le retourner au centre de service autorisé CycloVac accompagné de la facture d'achat (décrivant les accessoires achetés) et il sera réparé ou remplacé selon les conditions de la garantie. Cependant, cette garantie ne couvre pas l'usure normale de certaines composantes comme les courroies, les poils, les rouleaux et leur roulement, de même que l'usage abusif. Elle est applicable uniquement pour un usage domestique.

** Vos accessoires recommandés CycloVac sont clairement identifiés par le logo CycloVac. Tout autre accessoire, même si acheté chez un détaillant CycloVac et ce en même temps ou non qu'un aspirateur central CycloVac, n'est pas couvert par la garantie 3 ans CycloVac.

Garantie pour un usage domestique seulement. Cette garantie n'est pas une modification — mais une addition — aux garanties stipulées par une législation civile. **Toute réclamation relative à cette garantie doit être accompagnée de la facture d'achat.** Toute modification apportée aux produits peut invalider la garantie. Les frais de transport et les appels de service ne sont pas couverts par la garantie. Cette garantie n'est pas transférable.

Conservez toute preuve d'achat (facture, bon de livraison, etc.). La date indiquée sur ces documents établit la période de garantie. Si votre appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, vous devrez présenter une preuve d'achat. Si celle-ci ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

CycloVac ne sera pas tenu responsable des dommages directs ou indirects causés par l'utilisation de l'appareil d'aspiration centrale.

DIRECTIVE DEEE

Cet appareil est conforme à la directive DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Cette directive entend promouvoir le recyclage des équipements électriques et électroniques (EEE) et inciter le développement de produits adaptés à une valorisation plus efficace en fin de vie.

La directive DEEE stipule que le fournisseur d'origine devrait reprendre l'appareil désuet sans frais au consommateur. Veuillez informer le fournisseur de votre désir de faire collecter l'appareil usagé lorsque vous commandez un appareil de remplacement.

Ne pas jeter l'appareil avec les déchets non triés. Le symbole de la poubelle sur roues sur l'appareil (**figure 25**) désigne cette exigence. Vous devez vous assurer que l'appareil est collecté, traité et recyclé par une entreprise autorisée. Pour de plus amples informations, communiquez avec votre service de déchets municipal.

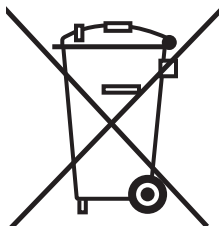


figure 25

CYCLOVAC



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 • Fax : (450) 434-6111

info@trovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

CANADA

1260, Lakeshore Road
Mississauga, ON L5E 3B8

1 800 665-2500

CANADA

19578, 55A Avenue
Surrey, BC V3S 8P8

(604) 514-7005
1 800 665-2500

USA

3873 Airport Way
Bellingham WA 98226

1 800 665-2500

USA

5460, Florin Perkins Road
Sacramento CA 95826

1 800 325-3434
1 916 361-7491

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 • Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

europe@trovac.com
N° vert: 0800 800 393



with
Intertek
Ultra-Fresh[®]



3117103



CYCLOVAC

TRADITION

with
avec
con *Ultra-Fresh**

ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

Por favor, lea atentamente este documento antes de proceder a la instalación y/o utilización de su sistema de aspiración central.



MODELO : _____ SERIE : _____

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La utilización de un aparato eléctrico exige ciertas precauciones.
Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato.

ADVERTENCIAS

Para reducir el riesgo de incendios, de electrocución o de heridas:

1. No deje el aparato conectado sin vigilancia. Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando, así como antes de limpiarlo.
2. No lo utilice en el exterior ni aspire restos húmedos.
3. Este aparato no está destinado para uso de los niños o de las personas que tienen incapacidad física, sensorial, motriz o intelectual, o de las personas que no tienen los conocimientos y/o la experiencia necesaria a su utilización a menos que estas personas hayan recibido las instrucciones necesarias referente al uso del aparato o que estén al cuidado de una persona responsable de su seguridad.
4. Cuando utilice el aparato, siga siempre nuestras indicaciones y emplee los accesorios recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice si el cable o el enchufe presentan deficiencias técnicas o se encuentran en mal estado. Es importante enviar el aparato a un centro de servicio CycloVac si no funciona correctamente o si se ha caído o se ha estropeado, olvidado a fuera o sumergido.
6. No arrastre, levante o tire el aparato por el cable. No utilice el cable como asidero, ni lo trabe en el marco de una puerta o contra las aristas vivas o esquinas. Tampoco arrastre el aparato por encima del cable. Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
7. No desconecte el aparato tirando del cable, en su lugar, tire del enchufe para la desconexión.
8. No toque el enchufe o el aparato mientras tenga las manos húmedas.
9. No introduzca ningún objeto en las tomas de aspiración. No utilice el aparato si una toma está bloqueada. Asegúrese de que el polvo, la pelusa, el pelo u otros restos no obstruyen la salida de aire.
10. Mantenga la ropa ancha, los dedos, el pelo y otras partes del cuerpo alejados de las tomas y de las piezas móviles.
11. No aspire materias en combustión que desprendan humo como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente.
12. No utilice el aparato si la bolsa o el filtro no están correctamente colocados en su lugar.
13. Coloque todos los mandos en la posición APAGADO antes de desconectar el aparato.
14. Sea prudente al limpiar las escaleras.
15. No aspire líquidos inflamables o combustible como gasolina, ni utilice el aparato en aquellos lugares donde se encuentren dichos líquidos.
16. Conecte el aparato exclusivamente a un enchufe con toma de tierra. Por favor, consulte las instrucciones sobre las tomas de tierra.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

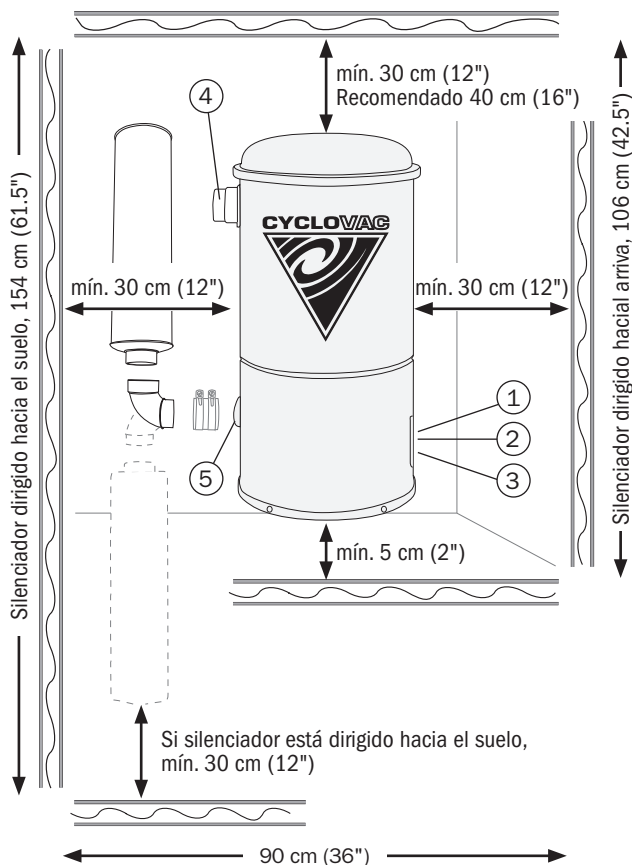
Prefacio	6
Esquema – E100	6
Esquema – otros modelos	7
INSTALACIÓN	
Instalación del aparato	8
Trucos y astucias	9
Instalación del silenciador	12
Conexiones electricas	13
Toma de tierra	14
Conexiones de bajo voltaje	15
Instalación del monitor a distancia	16
FUNCIONAMIENTO	
Puestá en marcha	18
Módulo de Selección de Velocidades	19
Arranque progresivo y pare diferido	19
Módulo de sugerencias para el mantenimiento	20
Monitor integrado	21
Monitor a distancia	21
Accesorios Cyclo Vac	22
MANTENIMIENTO	
Motor	24
Tanque	24
Bolsa y filtro desechables	24
Filtros	25
Filtro para polvo de carbono	26
REPARACIÓN	
Informaciones generales	27
Disminución de la fuerza de aspiración	28
El aparato no se enciende	30
El equipo no se apaga	31
GARANTÍA	
Garantía de por vida — limitada	32
Garantía de satisfacción — un año	32
Garantía para los accesorios Cyclo Vac	33
Directiva DEEE	34

PREFACIO

Su aparato Cyclo Vac ha sido confeccionado y fabricado en Blainville, provincia de Quebec, por el mejor fabricante de aspiradores centrales de Canadá. Nuestros 40 años de experiencia en este terreno nos permite ofrecerles un producto de alta calidad, una tecnología punta, así como la garantía de una entera satisfacción. Gracias a una red de profesionales, altamente cualificados para ofrecerles un buen servicio, estamos siempre a su disposición, cerca de su domicilio. No dude en contactar con nosotros si lo necesita para conocer los centros de servicios autorizados de su región o localidad.

ESQUEMA – E100

1. Disyuntor
2. Conector de bajo voltaje
3. Número de serie
4. Entrada de aire
5. Salida de aire



1. Disyuntor
2. Puestá en marcha (serie DL solamente)
3. DELs (serie DL solamente)
4. Conector de bajo voltaje
5. Número de serie
6. Entrada de aire
7. Salida de aire



INSTALACIÓN DEL APARATO

Con ayuda de la placa de montaje incluida con nuestro aspirador, fije su unidad a la pared (**figura 1**) a una altura que permita un fácil acceso para limpieza del tanque, de los filtros y/o de las bolsas. Ver páginas 6 y 7.

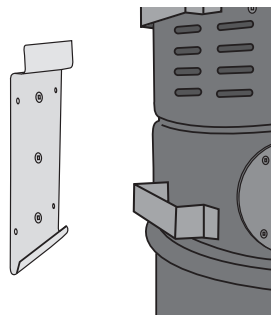


figura 1

Las conexiones al sistema de tuberías sólo requieren algunas herramientas de base: una caja de ingletes y un pequeño serrucho (o sierra de hoja ancha) o un corta-conductos (**figura 2**). Ver los consejos para la instalación de la tubería en las páginas 9 y 10. Para simplificar la labor, el “kit de instalación”, que incluye los empalmes, la cola, los cables, así como un manual de instrucciones, se encuentra disponibles en los comercios de Cyclo Vac.

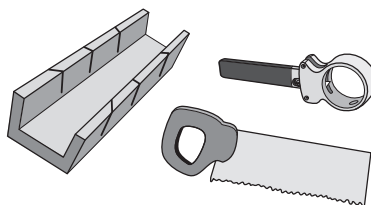


figura 2

A diferencia de las demás juntas de tubería, **no pegue permanentemente el último empalme a su unidad**. Los aparatos Cyclo Vac están provistos de un empalme de entrada de aire ajustable (**figura 3**) que asegura la impermeabilidad necesaria para un buen funcionamiento del aparato.

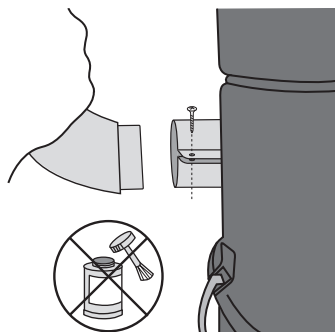
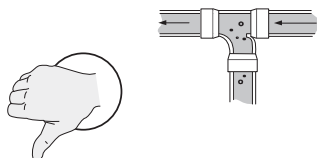
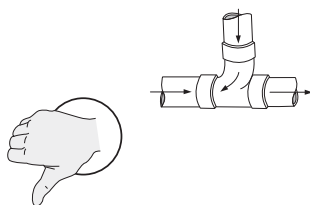
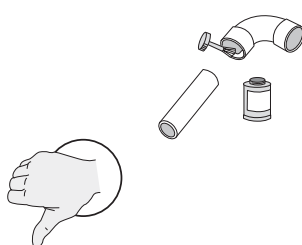
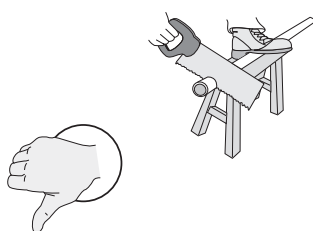
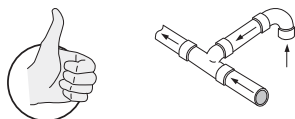
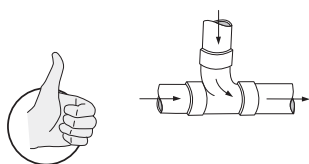
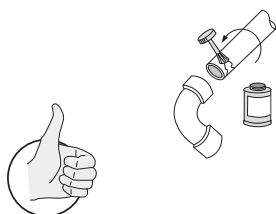
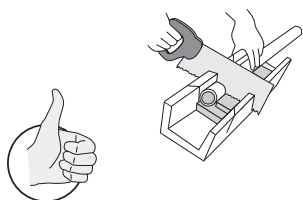


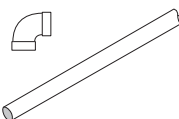
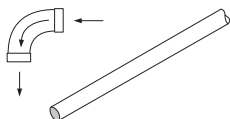
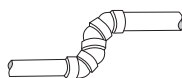
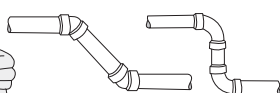
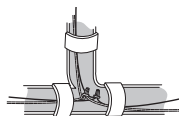
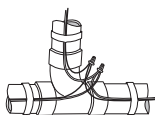
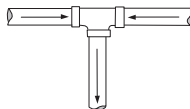
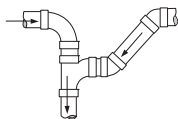
figura 3

TRUCOS Y ASTUCIAS

INSTALACIÓN DE LAS TUBERÍAS

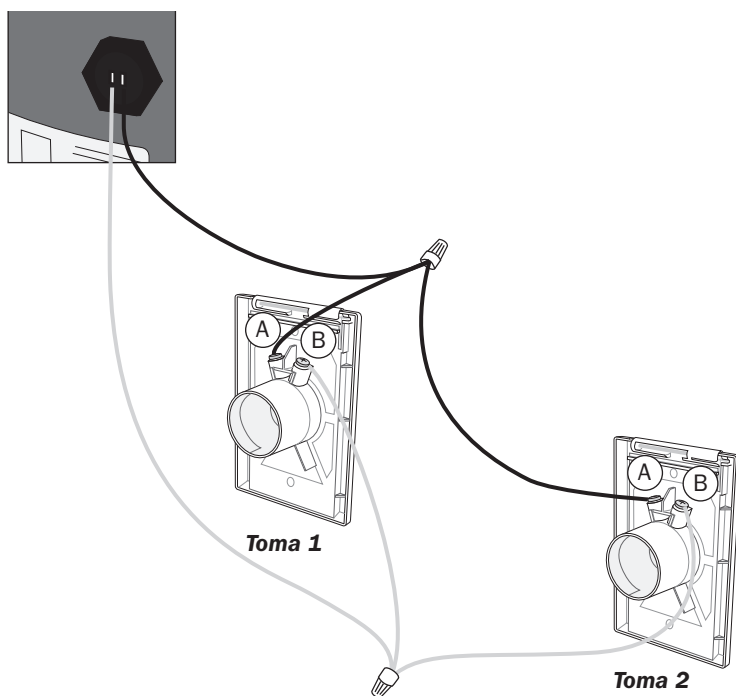


TRUCOS Y ASTUCIAS



INSTALACIÓN DE LAS TOMAS

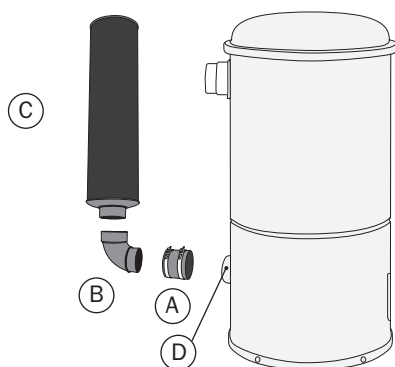
Le recomendamos que respete el principio de polaridad eléctrica a la horade instalar las tomas murales. Compruebe que el cable conectado en el borne A de la toma 1 es el mismo que el conectado en el borne A de la toma 2 y así sucesivamente. No invierta los cables.



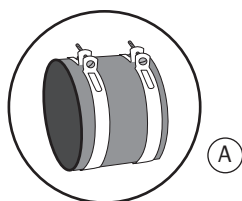
INSTALACIÓN DEL SILENCIADOR

1. Introduzca la junta de caucho (A) en la salida de aire (D).
2. Con la ayuda de un destornillador Philips (estrella), atornille el collar de fijación que se encuentra a la junta de caucho para asegurar la impermeabilidad.
3. Introduzca el codo de 90 grados (B) en la junta de caucho y atornille el collar de fijación siguiendo las indicaciones del apartado anterior.
4. Introduzca el silenciador (C) en el codo de 90 grados, como se ilustra a continuación e inserte el silenciador.

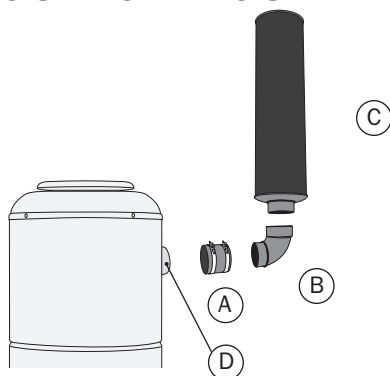
MODELO E100



- A. Junta de caucho
- B. Codo de 90°
- C. Silenciador
- D. Salida de aire



OTROS MODELOS



CONEXIONES ELECTRICAS

El aparato deberá instalarse a menos de un metro de una toma eléctrica. Una vez que se ha elegido un lugar propicio, conecte su central a la **toma en un circuito eléctrico dedicado* con toma de tierra**. No utilice ninguna extensión eléctrica ni modifique la extensión del cable de su aparato.

CIRCUITO ELÉCTRICO DEDICADO* CON TOMA DE TIERRA

- **América del Norte**

120V / 240V todos los modelos: 15A

- **Europa y otros países**

220V / 240V Modelo DL 200SV: 10A

220V / 240V Otros modelos: 8A

Su aspirador central está provisto de una protección térmica o de un disyuntor que lo protege contra todo exceso de voltaje o defecto eléctrico. Si el disyuntor está defectuoso, póngase en contacto con su centro de servicio autorizado.

* Prever un disyuntor reservado únicamente para el enchufe de su aspirador central.

Si considera que la instalación de su equipo resulta demasiado complicada, pida a su centro de servicio que realice la instalación en su lugar. En caso de duda, es conveniente recurrir a los servicios de un profesional y asegurarse de que la instalación se lleva a cabo correctamente ya que una instalación no conforme a las normas especificadas podría modificar o anular la garantía.

TOMA DE TIERRA

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra. En caso de fallo o de avería, la toma de tierra proporciona a la corriente un camino de menor resistencia lo que reduce el riesgo de electrocución. Este aparato está provisto de un cable que posee un conductor de tierra y de un enchufe macho con toma de tierra. El enchufe debe conectarse a una toma apropiada correctamente instalada y conectada a tierra conforme a las regulaciones y ordenanzas locales. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

AVISO

Un conductor de tierra mal enchufado puede crear un riesgo de choque eléctrico. Consulte a un electricista o a un técnico de mantenimiento cualificado si no está seguro de que la toma está correctamente conectada a tierra. No modifique el enchufe provisto con el equipo. Si éste no se adaptara a la toma, pídale a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.

MODELOS 120V

Este aparato está diseñado para un circuito de 120V y está provisto de un enchufe de toma de tierra similar al que se ilustra en el croquis anterior. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que tenga la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato.

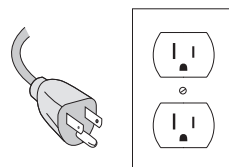
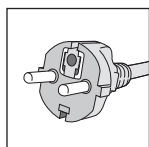


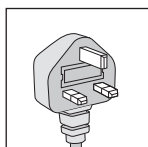
figura 4

MODELOS 220V/240V

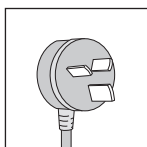
Este aparato está diseñado para un circuito de más de 120V, y viene provisto, de fábrica, de un cable y de un enchufe específicos que van a permitir su conexión a un circuito eléctrico apropiado. Asegúrese de que el aparato está conectado a una toma que presente la misma configuración que el enchufe. No debe utilizar ningún adaptador con este aparato. Si fuera necesario modificar las conexiones del equipo para adaptarlas a una alimentación eléctrica de otro tipo, la modificación deberá llevarla a cabo un técnico de mantenimiento cualificado.



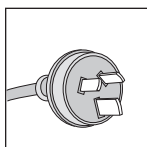
Tipo C



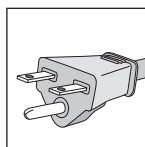
Tipo G



Tipo H



Tipo I



Nema 6-15 R

CONEXIONES DE BAJO VOLTAJE

Conecte la línea de bajo voltaje a la toma de su aparato. Para hacerlo, pele el cable a una longitud de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ "). Retire las terminales eléctricas de las tomas de bajo voltaje y prosiga según el tipo de cable y de toma utilizados.

TOMAS ESTÁNDARES

Todos los tipos de cable:

En prime lugar, enrosque el cable multifilamento. Introduzca el cable en la terminal (pequeño conector con terminación azul). Utilice un alicate para apretar la terminal en dos lugares: primero por delante para sostener el cable y después por detrás para apretar el aislante (**figura 5**). Si el aislante no recubre por completo el cable pelado, utilice cinta aislante para aislar correctamente el cable y evitar así cualquier tipo de contacto entre los dos cables. Introduzca la terminal en la toma de bajo voltaje (**figura 6**).

Para deshacer las conexiones:

Retire simplemente la terminal de la toma de bajo voltaje. No tire del cable para desconectarlo.

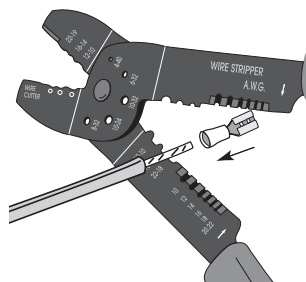


figura 5

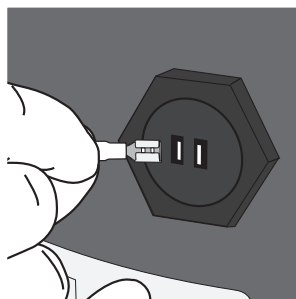


figura 6

INSTALACIÓN DEL MONITOR A DISTANCIA

(OPCIONAL — DL300 SOLAMENTE)

Una vez haya decidido la ubicación del Módulo Central y del aparato de aspiración, pase el cable de bajo voltaje por dentro de las paredes para conectar el módulo a la central de aspiración.

Instalación del Módulo Mural

1. Introduzca el cable de bajo voltaje en la caja de montaje a través de uno de los huecos indicados y fije la caja en el emplazamiento determinado en la pared (**figura 11**).

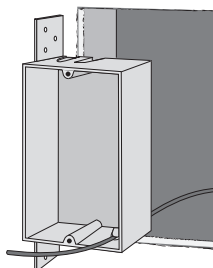


figura 11

2. Retire la cubierta exterior del cable para dejar al descubierto los 4 hilos de color y pele los hilos hasta una longitud de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ ").

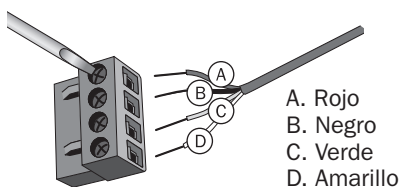


figura 12

3. Conecte los hilos al conector del módulo. Inserte cada uno de los hilos en el borne del color correspondiente. Para ello, retire el tornillo de los lados de cada borne, inserte el cable y vuelva a atornillarlo para fijarlo correctamente. Repita la misma operación con los otros tres cables (**figura 12**).

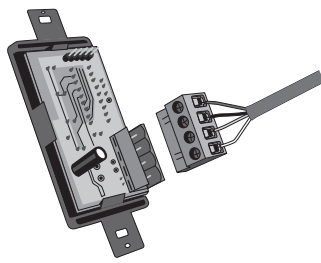


figura 13

4. Posteriormente, fije correctamente el conector en el módulo de información (**figura 13**).

5. Atornille el módulo de información a la caja de montaje con los dos tornillos que le proporcionamos (**figura 14**).

6. Coloque la placa de acabado "DECORA" para un acabado profesional.

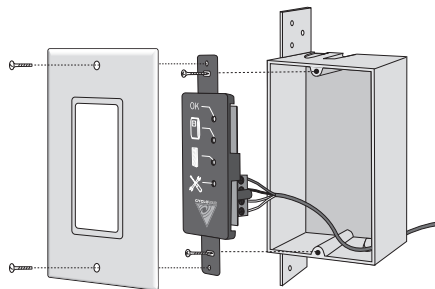


figura 14

INSTALACIÓN DEL MONITOR A DISTANCIA

(OPCIONAL – DL300 SOLAMENTE)

Instalación en el aparato

1. En el aparato, retire la cubierta exterior del cable para dejar al descubierto los 4 hilos de color, pele los hilos hasta una longitud de 0,5 cm ($\frac{1}{4}$ ").
2. Conecte los hilos al conector del aparato. Inserte cada uno de los hilos en el borne del color correspondiente. Para ello, abra el conector correspondiente, inserte el hilo y vuelva a cerrar el conector para fijar el hilo (**figura 15**). Repita la operación con los otros tres hilos restantes.

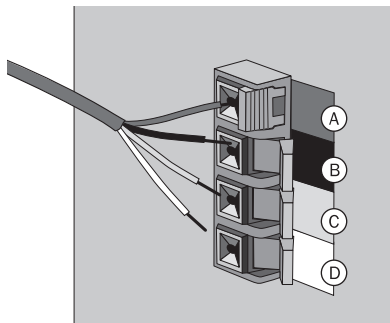


figura 15

- A. Rojo
- B. Negro
- C. Verde
- D. Amarillo

PUESTÁ EN MARCHA

Antes de utilizar su aspirador central:

Verifique que éste se encuentra bien conectado a la red de tuberías, así como a un enchufe con toma de tierra y que los cables de bajo voltaje se encuentran bien introducidos dentro del conector (ver páginas 8 a la 16 para más información). Le aconsejamos que lea el manual de instrucciones al completo y que luego proceda a una verificación de la instalación:

- Asegúrese de que los filtros se encuentran intactos e instalados adecuadamente
- Verifique las juntas de estanqueidad de cada toma de aspiración
- Conecte la manguera en cada toma de forma alternativa para asegurarse del buen funcionamiento
- Mientras la manguera esté conectada a una toma y mientras que el sistema esté en funcionamiento, verifique las demás tomas para asegurarse de su hermetismo.

Para poner en marcha su aparato, sólo tiene que introducir la manguera en la toma de aspiración que usted elija. Asegúrese de que el inglete de la manguera se encuentra bien alineado entre las muescas de la toma de aspiración (**figura 16**). Si su manguera está provista de un interruptor, sólo tiene que encenderlo.

No trate de abrir otra toma de aspiración cuando el aparato esté funcionando. Esta maniobra podría dañar la junta de estanqueidad de la toma.

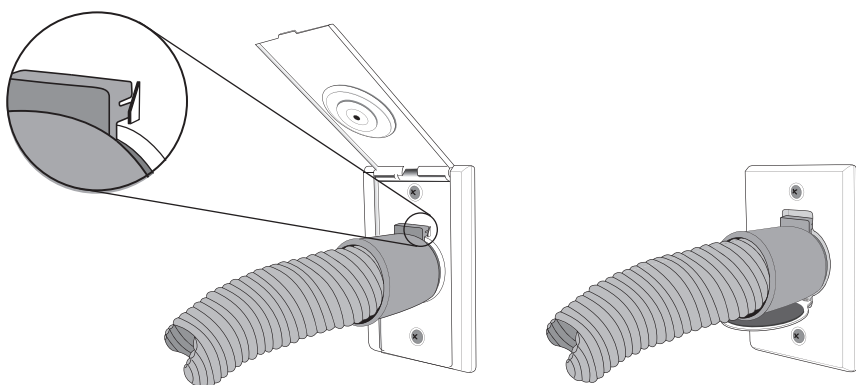
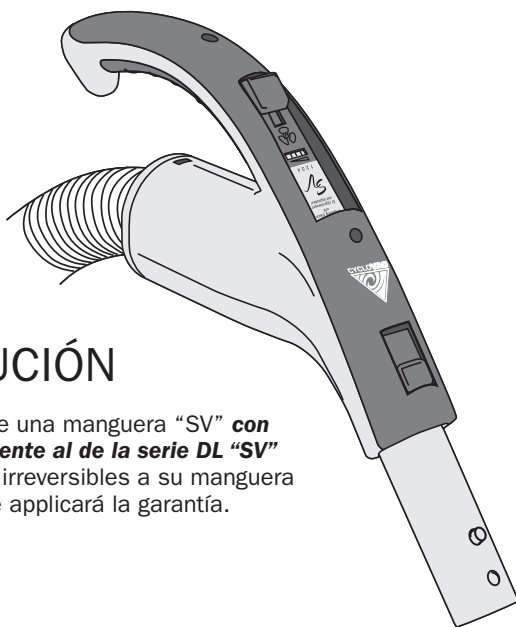


figura 16

MÓDULO DE SELECCIÓN DE VELOCIDADES

(SERIE DL SOLAMENTE)

Exclusiva a CycloVac, la manguera Selección de Velocidad permite seleccionar 4 niveles de potencia, utilizando el interruptor en el mango. Los LED de la manguera “Selección de Velocidad” indican el nivel de potencia elegido. El parpadeo de estos LED informa de la necesidad de efectuar una revisión del aparato; comprobando el modulo de mantenimiento o el monitor integrado al aparato (ver páginas 23 y 24).



PRECAUCIÓN

La utilización de una manguera “SV” **con un equipo diferente al de la serie DL “SV”** causará daños irreversibles a su manguera entonces no se aplicará la garantía.

ARRANQUE PROGRESIVO Y PARE DIFERIDO

(SERIE DL SOLAMENTE)

Cada modelo de la serie GX se encuentra provista de un módulo que permite el arranque progresivo y con suavidad, lo cual favorece la duración de vida de su aparato. Además, la interrupción del aparato ha sido retrasado de algunos segundos para permitir la evacuación de los residuos de polvo en la manguera

MÓDULO DE SUGERENCIAS PARA EL MANTENIMIENTO

Ciclo Alerta

(SERIE DL SOLAMENTE)

Su aspirador central está provisto de un minuteró electrónico que le indicará, según el color del intermitente, una limpieza preventiva o necesaria. Estas indicaciones son meramente informativas e indican que exista un problema. Su equipo funcionará normalmente a pesar de la presencia de las luces intermitentes. Cuando conecte su equipo por la primera vez, los DELs serán verdes y constantes. No habrá intermitencia. Cuando los DELs de la empuñadura de la manguera se encuentran en modo intermitente, esto indica que se debe verificar el estado del aparato. Quizás sea necesario vaciar el polvo del recipiente, o cambiar los filtros, o realizar una limpieza preventiva completa de su equipo de aspiración central.



Intermitente Verde

- Le aconseja que cambie los filtros y vacíe el tanque de su aparato.

Intermitente ámbar

- Le aconseja que cambie los filtros.

Intermitente rojo

- Le aconseja encarecidamente que cambie los filtros (si aún no los ha cambiado) y que lleve el o los motores a un centro de servicio autorizado para que los revisen. Pueden necesitar una puestá a punto.

Intermitentes verde, ámbar y rojo

- Su aspirador necesita una revisión en un centro de servicio autorizado. Su equipo ha alcanzado una cantidad de horas de uso que, en condiciones normales, exigen una revisión.

Para apagar los intermitentes

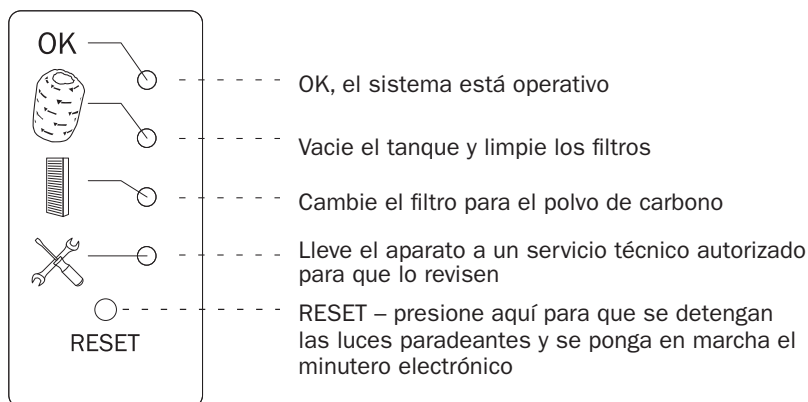
- Apriete durante 10 segundos el botón de puestá en marcha.

MONITOR INTEGRADO

(DL300 SOLAMENTE)

El aparato consta de un minuterio electrónico que le indica, mediante una serie de diodos luminosos, cómo realizar el mantenimiento de su aparato. Estas indicaciones son simplemente informativas y no señalan que hay un problema con el aparato. Su aparato funcionará con total normalidad a pesar de las luces parpadeantes.

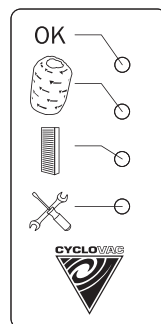
Al enchufar el aparato por primera vez, las DEL marcarán OK. Posteriormente, según el número de horas de uso del aparato, las DEL le aconsejarán el mantenimiento preventivo para garantizar el buen funcionamiento de su aspirador central.



MONITOR A DISTANCIA

(OPCIONAL — DL300 SOLAMENTE)

Instalado en un lugar estratégico de su hogar, le proporciona la misma información que el indicador luminoso. Una vez que haya vuelto a poner el minuterio electrónico en marcha, la señal luminosa indicará de nuevo OK.



ACCESORIOS CYCLO VAC

Cepillo óval

Su especialidad es la limpieza del polvo y puede emplearse casi en todas partes: lámparas y pantallas, estanterías y molduras decorativas.



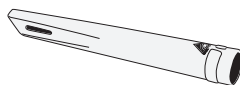
Cepillo rectangular

El cepillo de cerdas amovibles permite realizar una limpieza en profundidad de todos los muebles tapizados como sofás, sillas acolchadas y colchones.



Accesorio de esquina

Para utilizar en espacios estrechos, grietas y ranuras tales como: conductos de climatización o calefacción, entre los cojines de los sofás y el calado de los ventanajes.



Cepillo para suelo

Puede utilizarse en todos los tipos de suelos: madera, cerámica e incluso sobre pequeños tapices o alfombras.



Cepillo para tapices o alfombras (opcional)

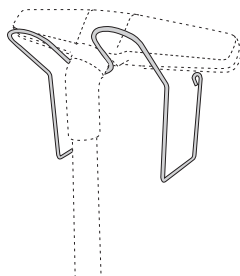
Concebido especialmente para tapices y alfombras, permite realizar una limpieza en profundidad.



ACCESORIOS CYCLO VAC

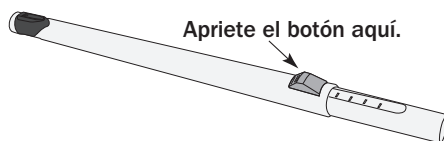
Soporte para mangueras:

Su diseño exclusivo no sólo permite una fácil colocación de su manguera, sino también la colocación de su cepillo para suelo en el mango y así evitar que se aplasten las cerdas del cepillo.



Mango telescópico:

Ajustado fácilmente a la altura deseada, usted sólo tiene que apretar el botón, rodar el mango y soltar el botón para bloquear en posición. El mecanismo de seguridad con botón mantiene el mango correctamente en la empuñadura de la manguera.



Porta-objetos:

Fabricado en vinilo resistente, facilita la colocación de todos sus accesorios Cyclo Vac. Simplemente cuélguelo en el soporte la manguera para tener un fácil acceso a todos sus accesorios.



MOTOR

Los motores CycloVac no necesitan ningún tipo de lubricación. Cada motor está provisto de dos cepillos eléctricos que se desgastarán normalmente y que deberán ser reemplazados. Para que su garantía siga siendo válida, este trabajo deberá efectuarse en un centro de servicio autorizado. La duración de los cepillos depende de varios factores: la frecuencia de los apagados / encendidos, la humedad, la altura y la temperatura ambiente. Los cepillos deberán cambiarse antes de que el desgaste llegue a estropear motor. Nosotros le aconsejamos que lleve su aparato por un centro de servicio cada 5 ó 6 años para que lo revisen.

TANQUE (EXCEPTO EL MODELO E100)

Un mantenimiento periódico del tanque es necesario para asegurar un rendimiento y una duración óptimos. Se recomienda vaciar el recipiente de polvo cada 3 meses, según la frecuencia de uso de su aspirador. Antes de quitar el tanque, desconecte su aspirador de la alimentación eléctrica. Para vaciar el tanque: quite los dos enganches, retire el tanque y vacíelo. Coloque nuevamente el tanque correctamente en su lugar y ciérrelo herméticamente con la ayuda de dos enganches.

BOLSA Y FILTRO DESECHABLES (MODELO E100)

Cambie la bolsa cuando está llena. Según la utilización del aparato, el tiempo de relleno puede variar.

Para acceder a la bolsa, levante la tapa superior del aparato. Alinee las ascotaduras de la bolsa con las puntas del adaptador (**figura 17**). Para garantizar el hermetismo, inserte la bolsa hasta la junta de retención.

El filtro en forma de disco que está situado entre el motor y la bolsa debe remplazarse cada 3 cambios de bolsa o más a menudo según sea necesario (**figura 18**).

Con el propósito de asegurar la garantía de su equipo, solo utilice las bolsas de reemplazamiento auténticas CycloVac.

Bolsa de tipo 3
No de pieza: TDSAC43C

manguito de
retención

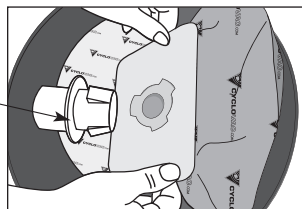


figura 17

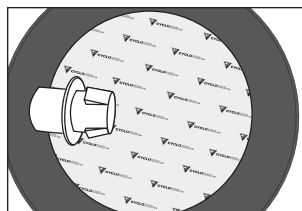


figura 18

FILTROS

(EXCEPTO EL MODELO E 100)

Para un uso normal, le recomendamos que efectúe una limpieza regular del sistema de filtración, asegurándose así del máximo rendimiento de su equipo.

Su aspirador central CycloVac consta de dos filtros. Un filtro antibloqueo (tejido fino) que se encarga de las partículas más voluminosas y un Cyclofiltro (tejido espeso) que retiene las partículas micoroscópicas y cuyo tratamiento Ultra-Fresh* impide la aparición de bacterias, hongos y mohos. Ambos filtros se pueden lavar con agua fría (sin lejías). El secado debe hacerse a baja temperatura.

Para retirarlos, quite el tanque (**figura 19**) luego utilice los ganchos situados en la base de los filtros (**figura 20**). Le recomendamos que limpie el filtro antibloqueo cada vez que vacíe el tanque. Puede sacudirlo o lavarlo según sea necesario. En el caso del Cyclofiltro, éste puede lavarse cada 4 vaciados del tanque, apróximadamente una vez al año. Asegúrese de que los dos filtros están completamente secos antes de colocarlos nuevamente en su lugar. Además, asegúrese de que se han instalado adecuadamente en la escotadura donde se inserta el filtro. (**figura 21**) para asegurar una protección adecuada del motor. Instale el Cyclofiltro (tejido espeso) en primer lugar y recúbralo con el filtro antibloqueo (tejido fino).

Durante la limpieza de sus filtros, verifique que éstos no se encuentren perforados, ni dañados. Reemplácelos si se encuentran en mal estado



figura 19

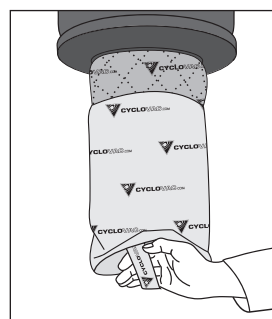


figura 20

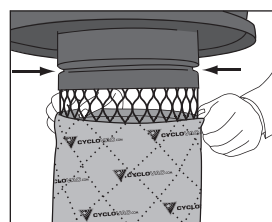


figura 21

*Ultra-Fresh es una marca depositada de Thomson Research Associates.

FILTRO PARA POLVO DE CARBONO

(PATENTE DE DISEÑO DE INSTANCIA)
(MODELOS E300 Y DL300 SOLAMENTE)

Le recomendamos cambiar este filtro cada tres vaciados. Para el modelo DL300, el monitor integrado indica el momento oportuno para reemplazar este filtro. Un interruptor eléctrico automático le proporciona estos datos a título de información.

Para ello:

1. Suelte el enganche que se encuentra bajo el cajetín del filtro de carbono, y abra el cajetín (**figura 22**).
2. Retire el filtre rectangular usado, y tírelo (**figura 23**).
3. Insertar el nuevo filtro. Asegurarse que la flecha impresa sobre el filtro está dirigida hacia el exterior (**figura 24**).
4. Vuelva a cerrar la caja y los enganches.

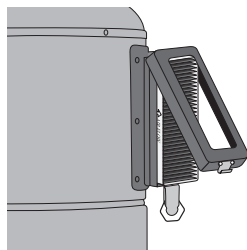


figura 22

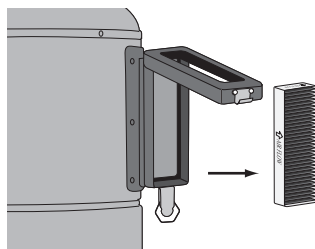


figura 23

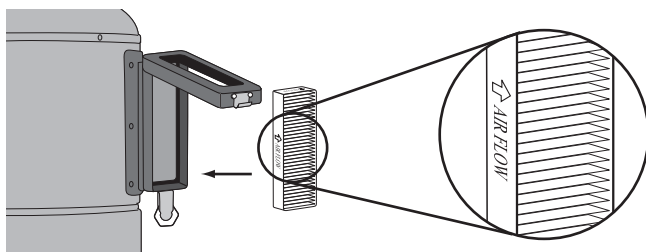
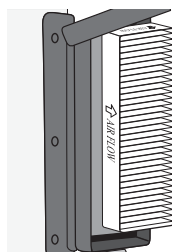


figura 24



INFORMACIONES GENERALES

Si su aspirador no funciona, verifique el fusible o el disyuntor del aparato y/o de la caja eléctrica de su casa. Si es necesario, reemplace el elemento defectuoso. Asegúrese de que el aparato ha sido instalado adecuadamente, según las instrucciones del manual de instalación.

Su sistema de aspiración ha sido concebido para recoger materias secas (polvo) cada día. Ha sido aprobado por la agencia de certificación para uso en seco exclusivamente. No lo utilice en superficies mojadas.

En caso de que su aparato aspire líquidos, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Luego vacíe y seque la unidad, entonces conecte el aparato a partir de la toma donde usted ha aspirado el líquido, para de esta forma poder secar los conductos y eliminar la humedad.

No es nada aconsejable aspirar materias abrasivas (polvo de yeso, cemento...) ya que pueden infiltrarse en el motor y llegar a dañarlo. Si usted lo hiciera por descuido, limpie los filtros inmediatamente y, como medida de precaución, consulte con su centro de servicio con el objetivo de asegurarse de la magnitud del daño ocasionado.

Para mantener la validez de su garantía, todas las reparaciones o recambios deberán realizarse en un centro de servicio autorizado, con piezas exclusivas de CycloVac o Trovac.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración	El tanque o la bolsa están llenos.	Vacíe el tanque o cambie la bolsa, ver página 25 (según el modelo).
	El tanque está mal instalado.	Verifique los enganches y el alineamiento del tanque.
	Los filtros necesitan una limpieza.	Retire, sacuda y/o lave los filtros antes de volver a colocarlos en su lugar, ver página 26.
	La rejilla de protección del motor se encuentra obstruida.	Retire los filtros y verifique la rejilla de protección que separa los motores del compartimiento filtrador. Asegúrese de que los filtros han sido instalados adecuadamente con el fin de que esto no vuelva a ocurrir.
	Una toma de aspiración está abierta.	Cierre todas las tomas de aspiración que no esté utilizando.
	La salida de aire está obstruida.	Verifique la salida de aire (el silenciador) y asegúrese de que está bien despejada.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
Disminución de la fuerza de aspiración (continuación)	La manguera está obstruida.	Introduzca la terminación de la empuñadura en la toma de aspiración para invertir la succión en la manguera. Cubra bien la apertura alrededor de la terminación para asegurar el hermetismo conveniente, y asegúrese de que la terminación toca los contactos de la toma para poner en marcha el aparato y así desbloquear la manguera.
	Obstrucción del sistema de conductos.	Retire el tornillo del empalme de la entrada de aire y retire la conexión del sistema de conductos (ver figura 3 de la página 8). Encienda el aparato conectando su manguera a una toma de aspiración. Coloque su mano extendida sobre la apertura de la entrada de aire y verifique la fuerza de aspiración en la base del aparato. Si ésta es normal, la obstrucción se encontrará en algún sitio de los conductos. Si ésta ha disminuido o no existe, lleve su aparato por un centro de servicio autorizado

Si ninguna de estas medidas logra restablecer la fuerza de aspiración consulte su centro de servicio.

REPARACIÓN

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El aparato no se enciende.	La conexión eléctrica está defectuosa.	Asegúrese de que el cable eléctrico está enchufado a una toma conectada a tierra, en un circuito dedicado (según las instrucciones de las páginas 13 y 14).
	La conexión de bajo voltaje está defectuosa.	Verifique que las líneas de bajo voltaje están bien insertadas en las terminales, según las instrucciones de la página 15.
	Una toma de aspiración está defectuosa.	Pruebe el aparato en otras tomas de la casa, para poder aislar la toma defectuosa.
	El disyuntor del aparato está abierto.	Apriete el botón de puestá en marcha. Si el aparato se enciende, pero luego se apaga automáticamente, póngase en contacto con su centro de servicio.
	El disyuntor de su residencia se encuentra abierto.	Vuelva a poner el disyuntor en funcionamiento. Verifique que el aparato esté bien conectado en un circuito dedicado, según las instrucciones de las páginas 13 y 14.
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Gire la manguera de $\frac{1}{4}$ de vuelta en la toma de aspiración. Si el aparato se enciende, lleve la manguera a un centro de servicio autorizado para que se la revisen.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	REPARACIÓN
El equipo no se apaga.	La manguera con interruptor está mal insertada en la toma de aspiración.	Asegúrese de que la manguera está colocada adecuadamente en la toma: que el inglete de la manguera está alineado con la escotadura de la toma para asegurar el buen funcionamiento del interruptor de la manguera (ver página 16).
	La manguera con interruptor está defectuosa.	Si la manguera se encuentra bien alineada y el aparato funciona a pesar de que el interruptor de la manguera esté en el modo “apagado” (off), lleve la manguera a un centro de servicio autorizado.
	Las conexiones de bajo voltaje se encuentran defectuosas.	Con el aparato en marcha, desconecte los cables de bajo voltaje. Si el aparato deja de funcionar, esto significa que los cables de bajo voltaje se encuentran defectuosos. Consulte con el instalador o con el centro de servicio autorizado.

GARANTÍA

GARANTÍA DE POR VIDA— LIMITADA

El aspirador central CycloVac está protegido por una garantía de por vida. Nosotros le garantizamos que su aspirador central estará exento de cualquier defecto ya sea material o de fabricación durante todo el tiempo que usted sea el propietario original de su equipo. Está garantía se aplica al cuerpo y al tanque del aparato y no es transferible

Los motores y los componentes eléctricos están garantizados 100% durante un período de 5 años para las series E y DL y a un 50% durante 5 años adicionales para la serie DL. El centro de servicio autorizado reparará o reemplazará la pieza o las piezas defectuosas (a discreción de CycloVac) y sin gastos de mano de obra en taller durante un período de 5 años. Para la serie DL, la mano de obra será cubierta a un 50% por 5 años adicionales.

Garantía Cyclo Vac Motores y componentes eléctricos

MODELO	AÑO	PIEZA	MANO DE OBRA
Serie E	1 a la 5	100 %	100 %
Serie DL	1 a la 5	100 %	100 %
	6 a la 10	50 %	50 %

Para mantener la validez de su garantía, el servicio deberá efectuarse por exclusivo en un centro de servicio autorizado CycloVac utilizando piezas originales de CycloVac o Trovac. La garantía no cubre: el desgaste normal de ciertos componentes como los filtros, los daños debidos (según considere CycloVac) al uso abusivo (por ejemplo polvo de yeso, agua etc.) el uso commercial, la falta de un mantenimiento adecuado, la instalación inadecuada, la negligencia, los desastres naturales, los siniestros y los accidentes.

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN — UN AÑO

Estamos plenamente convencidos de que usted quedará completamente satisfecho de su aspirador central CycloVac. Por un período de un año a partir de la fecha de compra, si el aparato no responde a sus expectativas, puede devolverlo a la franquicia donde lo compró para que se le reembolsen su dinero o le faciliten un bono de compra para otro modelo CycloVac. Está garantía sólo se aplica al aparato.

GARANTÍA DE 3 AÑOS PARA LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS ** CycloVac

Los accesorios recomendados** CycloVac están garantizados por un período de tres años según las modalidades siguientes: durante este periodo, si un accesorio se encuentra defectuoso a causa de un problema de fabricación, sólo tiene que devolverlo al centro de servicio autorizado CycloVac acompañado junto con la factura de compra (donde se indica el modelo del aparato, su número de serie y una descripción de los accesorios adquiridos). Allí se lo repararán o se lo reemplazarán por otro según las condiciones de la garantía. Sin embargo, esta garantía no cubre el desgaste normal de algunos componentes como las correas, las cerdas, los rodillos y su rodaje, ni el uso abusivo. Esta garantía sólo se aplica para un uso doméstico.

** Sus accesorios recomendados CycloVac están claramente identificados por el logotipo CycloVac. Encontrará una lista parcial en las páginas 18 y 19 de su manual de instrucciones. Cualquier otro accesorio, aún cuando haya sido comprado en otro comercio minorista de CycloVac ya sea al mismo tiempo o no que un aspirador central CycloVac, no está cubierto por la garantía de 3 años CycloVac.

Garantía para un uso doméstico exclusivamente. Esta garantía no es una modificación – si no una adición – a las garantías estipuladas por la legislación civil. **Cualquier reclamación relativa a esta garantía debe ir acompañada de la factura de compra.** Cualquier modificación hecha a dicho producto puede invalidar la garantía. Los gastos de transporte y las llamadas de servicios no están cubiertos por la garantía. Esta garantía no es transferible.

Conserve todas las pruebas de compra (factura, recibo, etc.). La fecha indicada en dichos documentos establece el periodo de la garantía. Si su aparato requiere de reparaciones durante el periodo de garantía, debe presentar una prueba de compra. Si ésta no puede ser presentada, el periodo de garantía será determinado a partir de la fecha de fabricación del producto.

CycloVac no se hace responsable de los daños directos o indirectos causados por la utilización del aparato de aspiración central.

DIRECTIVA DEEE

Este aparato está conforme con la Directiva DEEE (Residuos de Equipamientos Eléctricos y Electrónicos).

Esta Directiva tiene como objetivo promover el reciclaje de los equipamientos eléctricos y electrónicos (EEE) así que incitar el desarrollo de productos adaptados a un tratamiento y a una valorización más eficaz en finalización de vida.

La directiva DEEE estipula que el proveedor de origen debe recoger el aparato a reciclar sin coste alguno para el consumidor. Al pedir un aparato nuevo a su proveedor, Usted le informa también su deseo de que recoja el aparato antiguo.

El símbolo de la basura con ruedas pegado en el aparato (**figura 25**) significa que no hay que echar a la basura el aparato con los desechos que no han sido separados. Tiene Usted que asegurarse que el aparato va a ser recogido, tratado y reciclado por una empresa autorizada. Para más amplias información, no dude en contactar con el departamento encargado de los desechos en su municipio.

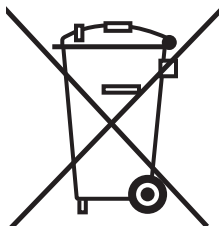


figura 25

CYCLOVAC



WWW.CYCLOVAC.COM

Head Office / Siège social / Oficina Central

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : (450) 434-2233 • Fax : (450) 434-6111

info@trovac.com
1 888 77CYCLO

Distribution Centers / Centres de distribution / Centros de distribución

CANADA

1260, Lakeshore Road
Mississauga, ON L5E 3B8

1 800 665-2500

CANADA

19578, 55A Avenue
Surrey, BC V3S 8P8

(604) 514-7005
1 800 665-2500

USA

3873 Airport Way
Bellingham WA 98226

1 800 665-2500

USA

5460, Florin Perkins Road
Sacramento CA 95826

1 800 325-3434
1 916 361-7491

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60 • Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

europe@trovac.com
N° vert: 0800 800 393



with
Enviro
Ultra-Fresh[®]



3117103